

Distr.: General  
9 October 2020  
Arabic  
Original: English



الدورة الخامسة والسبعون  
البند 153 من جدول الأعمال  
تمويل الآلية الدولية لتصرف الأعمال المتبقية للمحكمتين  
الجنائيتين الدوليتين

## الميزانية المقترحة للآلية الدولية لتصرف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين لعام 2021

تقرير الأمين العام

### المحتويات

#### الصفحة

2	.....	تصدير
3	.....	ألف - الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2021 والأداء البرنامجي لعام 2019
22	..	باء - الاحتياجات المقترحة من الموارد المتصلة بالوظائف والموارد غير المتصلة بالوظائف لعام 2021
40	.....	جيم - الإجراء المطلوب من الجمعية العامة اتخاذه
المرفقات		
41	.....	الأول - الهيكل التنظيمي وتوزيع الوظائف المؤقتة لعام 2021
42	.....	الثاني - موجز إجراءات المتابعة المتخذة لتنفيذ توصيات الهيئات الرقابية ذات الصلة
44	.....	الثالث - موجز التغييرات المقترحة في الوظائف المؤقتة، موزعة حسب العنصر



## تصدير

الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين مكلفةً بأداء عدد من المهام الأساسية التي كانت تؤديها في السابق المحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة.

وسيتسم عام 2021 بإنجازين رئيسيين للآلية، مما يبرز التقدم الكبير المحرز على الطريق نحو إنجاز ولايتها.

ومع اعتقال فيليسيان كابوغا مؤخرًا في 16 أيار/مايو 2020، وتوقع نقله إلى عهدة الآلية واتخاذ إجراءات تمهيدية بعد ذلك، من المتوقع أن تبدأ محاكمة السيد كابوغا في أروشا، جمهورية تنزانيا المتحدة، في النصف الثاني من عام 2021، مما سيؤدي إلى زيادة مقابلة في الاحتياجات من الموارد.

وبالنسبة إلى لاهاي، هولندا، سيشهد عام 2021 الانتهاء من المحاكمة الموضوعية النهائية، وإعادة محاكمة ستانيشيتش وسيماتوفيتش، والانتقال اللاحق إلى نشاط محكمة الاستئناف، مما سيؤدي إلى انخفاض نسبي في الاحتياجات من الموارد.

وعلى وجه التحديد، من المتوقع أن ينتهي في عام 2021 النشاط القضائي المخصص لمحاكمة تورينونابو وآخرين بتهمة انتهاك حرمة المحكمة في فرع أروشا في النصف الأول من عام 2021 (مع إمكانية الانتهاء من الاستئنافات بحلول منتصف عام 2022 تقريبًا)، وستبدأ محاكمة السيد كابوغا في النصف الثاني من عام 2021. وفي لاهاي، من المتوقع أن تنتهي إعادة محاكمة ستانيشيتش وسيماتوفيتش في أوائل عام 2021، يليها بدء إجراءات محتملة تمهيداً لمرحلة الاستئناف في تلك القضية، فضلاً عن إتمام إجراءات الاستئناف في قضية ملاديتش.

وفي عام 2021، ستواصل الآلية ضمان التنفيذ الناجح لمهامها المستمرة، بما في ذلك توفير الحماية والدعم المستمرين لآلاف الشهود والضحايا الذين قدموا الأدلة أمام المحكمتين السابقتين وإلى الآلية نفسها، والإشراف على إنفاذ الأحكام وتقديم المساعدة للجهات القضائية الوطنية دعماً للإجراءات الجنائية المحلية المتصلة بالنزاعات في يوغوسلافيا السابقة والإبادة الجماعية ضد التوتسي في رواندا. وستواصل الآلية أيضاً تقديم الدعم لطلبات المساعدة المقدمة من الجهات القضائية الوطنية من أجل الحصول على الأدلة الرئيسية في التحقيقات الجنائية والملاحقات القضائية المحلية، وكذلك فيما يتعلق بضرورات الإشراف على المسنين من المحتجزين الذين يقضون عقوباتهم في مختلف الدول القائمة بالإنفاذ.

وتساعدنا الدروس المستفادة وتوصيات هيئات المراجعة الداخلية والخارجية للحسابات على مواجهة التحديات الجديدة بنجاح، ونحن نواصل الاسترشاد برؤية مجلس الأمن للآلية بوصفها هيكلًا صغيرًا ومؤقتًا وفعالًا ستتقلص وظائفه وسيتضاءل حجمه بمرور الوقت.

(توقيع) أبو بكر تامبادو

رئيس قلم الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين

## ألف - الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2021 والأداء البرنامجي لعام 2019

### التوجه العام

#### الولايات والمعلومات الأساسية

1 - تتولى الآلية الدولية لتصرف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين المسؤولية عن تعقب ومحاكمة الهاربين المتبقين والقيام بإجراءات الاستئناف وإجراءات الاستعراض وإعادة المحاكمات والمحاكمات المتعلقة بانتهاك حرمة المحكمة وشهادة الزور، وحماية الشهود، ومراقبة تنفيذ الأحكام، وتقديم المساعدة إلى الهيئات القضائية الوطنية، ولا سيما تلك الموجودة في يوغوسلافيا السابقة ورواندا، وحفظ وإدارة محفوظات الآلية والمحكمتين السابقتين ليوغوسلافيا السابقة (المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة) ورواندا (المحكمة الجنائية الدولية لرواندا)، ورصد القضايا المحالة من المحكمتين الدوليتين إلى المحاكم الوطنية. ولا تزال الآلية تتولى الولاية القضائية للمحكمتين الدوليتين، فضلا عن حقوقهما والتزاماتهما. وتستند تلك الولاية إلى قرارات مجلس الأمن ذات الصلة، ولا سيما القرار 1966 (2010).

#### الاستراتيجية والعوامل الخارجية لعام 2021

2 - شهد عام 2019 نشاطا قضائيا كبيرا في فرعي الآلية، شمل إعادة المحاكمة الجارية في قضية ستانيشيتش وسيماتوفيتش، وإصدار حكم الاستئناف في قضية كارادجيتش، وإجراءات الاستئناف في قضية ملاديتش في لاهاي، والإجراءات السابقة للمحاكمة في قضية انتهاك حرمة المحكمة في تورينابو وآخرين، فضلا عن جلسة إعادة النظر في قضية نغير/باتواري في فرع أروشا.

3 - وشهدت بداية عام 2020 استمرار عبء العمل المرتبط بالأنشطة القضائية المخصصة في كلا فرعي الآلية. وفي حين كان من المتوقع أن تتخفف هذه الأنشطة في عام 2020، فإن تفشي جائحة مرض فيروس كورونا (كوفيد-19) على الصعيد العالمي، وما نجم عن ذلك من قيود على السفر الدولي، إلى جانب التدابير الوقائية المتخذة على الصعيد الوطني، قد حدّ من قدرة الآلية على المضي قدماً في إنجاز هذه الأنشطة.

4 - وتشمل استراتيجية عام 2021 ما يلي:

(أ) يتألف برنامج عمل الآلية بشكل أساسي من الأنشطة المستمرة التي صدر بها تكليف، بما في ذلك حماية الشهود، ومراقبة تنفيذ الأحكام، وتقديم المساعدة إلى الهيئات القضائية الوطنية من خلال تقديم الأدلة وغيرها من المعلومات فيما يتعلق بالتحقيقات المحلية، ومقاضاة ومحاكمة المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني في يوغوسلافيا السابقة ورواندا، وإدارة المحفوظات؛

(ب) تتألف الأنشطة المخصصة المقررة المتوخاة لعام 2021 من النشاط القضائي، بما في ذلك إجراءات المحاكمة والاستئناف المحتمل في كلا الفرعين، والمحاكمات، والطعون الممكنة المتعلقة بانتهاك حرمة المحكمة وشهادة الزور، وتعقب الهاربين المتبقين، ورصد المحاكمات. ومع اعتقال فيليسيان كابوغا، قد يشهد فرع أروشا أيضا محاكمة الهارب المتبقي الذي عينته الآلية للمحاكمة في حالة إلقاء القبض عليه؛

(ج) يشهد عام 2021 انخفاضاً تدريجياً في الدعم القضائي والإداري المطلوب في لاهاي مع انتهاء مرحلة الاستئناف في قضية ملابيتش، ومن المتوقع أن تنتقل إعادة محاكمة ستانيشيتش وسيماتوفيتش إلى مرحلة ما قبل الاستئناف في النصف الثاني من عام 2021. وفي الوقت نفسه، سيكمل فرع أروشا محاكمة تورينابو وآخرين في النصف الأول من عام 2021، وسيباشر إجراءات تمهيدية كاملة والتحضير لبدء إجراءات المحاكمة ضد فيليسيان كابوغا، التي قد تبدأ في وقت مبكر من تشرين الأول/أكتوبر 2021.

5 - وفيما يتعلق بالعوامل الخارجية، تستند الخطة الشاملة لعام 2021 إلى افتراضات التخطيط التالية:

(أ) أن تواصل الدول الأعضاء التعاون على إنفاذ الأحكام الصادرة عن المحكمتين والآلية؛

(ب) أن تواصل الدول الأعضاء التعاون على اعتقال ونقل الأشخاص الذين صدرت بحقهم لوائح اتهام، وعلى توفير المعلومات؛

(ج) ألا تتأخر الإجراءات لأسباب خارجة عن سيطرة الآلية، بما في ذلك مرض المتهمين واستبدال القضاة، والكشف غير المتوقع عن مواد ما، وطلبات استبدال محامي الدفاع، وإعادة النظر في الأحكام الصادرة أصلاً في قضايا تم البت فيها، وتوفر الشهود للمصادقة على الإفادات والإدلاء بالشهادة. وفي فرع أروشا، من المتوقع أن تنتهي محاكمة تورينابو وآخرين بشأن انتهاك حرمة المحكمة في النصف الأول من عام 2021، على أن تنتهي الطعون المحتملة بحلول منتصف عام 2022. ومع اعتقال فيليسيان كابوغا في 16 أيار/مايو 2020، يتوقع فرع الآلية في أروشا أنه سيمثل مثولاً أولياً في نهاية تشرين الأول/أكتوبر 2020، تليه إجراءات تمهيدية مع تحديد موعد للمحاكمة في غضون سنة من تاريخ المثول الأول تقريباً. وفي لاهاي، من المتوقع أن يصدر الحكم الابتدائي في قضية ستانيشيتش وسيماتوفيتش في النصف الأول من عام 2021، وفي حالة تقديم طعون محتملة، ستنقل القضية إلى مرحلة ما قبل الاستئناف، التي ستستمر قرابة 20 شهراً. وبالإضافة إلى ذلك، من المتوقع أن يصدر حكم الاستئناف في قضية ملابيتش في نهاية الربع الأول من عام 2021؛

(د) أدت جائحة "كوفيد-19" إلى حدوث تأخيرات في الإجراءات القضائية في كل من لاهاي وأروشا في عام 2020 بسبب القيود المفروضة على السفر الدولي، إضافة إلى التدابير الوقائية المتخذة على الصعيد الوطني، مما حد من قدرة الآلية على المضي قدماً في إنجاز أنشطة المحكمتين في عام 2020. ويوجه الجدول الزمني القضائي الحالي مقترح ميزانية الآلية في عام 2021، ويُفترض ألا تتأخر إجراءات المحكمة أكثر من ذلك؛

(هـ) تواصل الدول الأعضاء التحقيق في الانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني المرتكبة في يوغوسلافيا السابقة ورواندا ومقاضاة مرتكبيها، وتطلب المساعدة من الآلية.

6 - وتمدج الآلية منظوراً جنسانياً في أنشطتها التنفيذية ومنجزاتها المستهدفة ونتائجها، حسب الاقتضاء. فعلى سبيل المثال، تتضمن عمليات إدارة الشهود في وحدة دعم الشهود وحمايتهم نُهجاً مراعية للاعتبارات الجنسانية وملائمة جنسانياً، على النحو المبين في المبادئ التوجيهية المعنونة "توجيه الممارسة بشأن توفير خدمات الدعم والحماية للضحايا والشهود"، التي تسترشد بها الآلية في عملها. وقد حققت الآلية مستوى من التكافؤ الجنساني لم يسبق له مثيل. وبالإضافة إلى ذلك، يكفل مكتب المدعي العام أن تأخذ تحقيقاته ومحاكماته في الاعتبار الكامل مختلف تجارب النساء والفتيات في النزاعات. وتكفل الآلية أيضاً أن تسعى

جميع المجالس واللجان وهيئات الاستعراض إلى تحقيق تكافؤ الجنسين للتمكين من إدراج وجهات نظر جنسانية.

7 - وفيما يتعلق بالتعاون مع الكيانات الأخرى، ستواصل الآلية الاعتماد على التعاون مع السلطات الوطنية في رواندا وبلدان يوغوسلافيا السابقة وغير ذلك من الأماكن من أجل القيام بمهامها، بما في ذلك البحث عن الهاربين وإجراء المحاكمات والنظر في الطعون وحماية الشهود وإنفاذ الأحكام. وستواصل الآلية تقديم التعاون للسلطات الوطنية في رواندا وبلدان يوغوسلافيا السابقة استجابةً لطلبات المساعدة فيما يتعلق بالتحقيقات المحلية والمحاكمات المتعلقة بالانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني والإجراءات القضائية ذات الصلة.

8 - وفيما يتعلق بالتنسيق والاتصال بين الوكالات، ستواصل الآلية العمل بالتعاون مع كيانات الأمم المتحدة الأخرى ومراكز الخدمات الإدارية لمعالجة المسائل الأمنية ووضع وتنفيذ استراتيجيات أداء القوة العاملة، بما في ذلك الدعم الإداري والتدريب وإدارة التغيير وتنمية القدرات. وتشمل هذه الكيانات إدارة شؤون السلامة والأمن التابعة للأمانة العامة، التي تربطها بالآلية علاقة مستمرة تشمل تبادل الموظفين لتلبية الاحتياجات من الموارد على المدى القصير وتوفير أحدث المعلومات الأمنية لمكاتب الآلية في أفريقيا والبلقان؛ ومنظمة الصحة العالمية، التي تقدم الدعم المستمر فيما يتعلق بالمعلومات الطبية وأفضل الممارسات، ولا سيما بشأن جائحة كوفيد-19؛ وبرنامج الأغذية العالمي، الذي ما فتئ يقدم الدعم اللوجستي في نقل الموظفين فيما يتعلق بجائحة كوفيد-19؛ ومنظمة الأمم المتحدة للطفولة، التي تتبادل الموظفين مع الآلية، ولا سيما المحققين ذوي المهارات.

## الولايات التشريعية

9 - ترد في القائمة أدناه جميع الولايات المسندة إلى الآلية.

### قرارات مجلس الأمن

المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة والمحكمة الجنائية الدولية لرواندا	(2015) 2256	إنشاء الآلية الدولية لتصرف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين ونظامها الأساسي وترتيباتها الانتقالية	(2010) 1966
الآلية الدولية لتصرف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين	(2020) 2529		

## المنجزات المستهدفة

10 - يورد الجدول 1 قائمة بجميع المنجزات المستهدفة الشاملة للفترة 2019-2021، مصنفة حسب الفئة والفئة الفرعية.

## الجدول 1

## المنجزات المستهدفة الشاملة للفترة 2019-2021، مصنفة حسب الفئة والفئة الفرعية

المقرر الفعلي المقرر المقرر  
لعام 2019 لعام 2019 لعام 2020 لعام 2021

الفئة والفئة الفرعية

				ألف - تيسير عمل الهيئات الحكومية الدولية وهيئات الخبراء
1	1	1	1	وثائق الهيئات التداولية (عدد الوثائق)
1	1	1	1	1 - التقرير السنوي المقدم إلى الجمعية العامة
3	3	3	3	الخدمات الفنية المقدمة للاجتماعات (عدد الاجتماعات التي يدوم كل منها ثلاث ساعات)
1	1	1	1	2 - جلسات الجمعية العامة
1	1	1	1	3 - اجتماعات اللجنة الخامسة
1	1	1	1	4 - اجتماعات اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية

## باء - المنجزات المستهدفة في مجال الاتصال

برامج التوعية والمناسبات الخاصة والمواد الإعلامية: علاقات التوعية الدبلوماسية/الخارجية والاتصال مع الشركاء الخارجيين.  
العلاقات الخارجية والإعلامية: الإعلام من خلال النشرات الصحفية وملخصات القرارات ووسائل البث.

## أنشطة التقييم

11 - استرشدت الخطة البرنامجية لعام 2021 بتقرير مكتب خدمات الرقابة الداخلية الذي أنجز في أوائل عام 2020 بشأن تقييم طرائق وعمل الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحتمتين الجنائيتين (S/2020/236).

12 - وقد روعيت في وضع الخطة البرنامجية لعام 2021 نتائج التقييمات المشار إليها أعلاه. فعلى سبيل المثال، ستستمر المشاورات بين الهيئات بغية كفالة التخطيط الفعال للقوة العاملة، بما في ذلك وضع الميزانية والاحتياجات من الموارد، على نطاق الآلية برمتها. وسيشهد عام 2021 تركيزاً على تنفيذ توصيات التقييم لعام 2020، ومواصلة تنفيذ توصيتين مُنقذتين جزئياً من تقييمات عام 2018. ولا توجد تقييمات جديدة تنتهي في عام 2021. ومن المتوقع أن يبدأ التقييم الجديد الذي صدر تكليف به من مجلس الأمن في قراره 2256 (2020) في عام 2021، وأن ينتهي في أوائل عام 2022.

## برنامج العمل

## مكتب المدعي العام

## الهدف

13 - يتمثل الهدف الذي يسهم مكتب المدعي العام في تحقيقه في محاسبة الأشخاص المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني المرتكبة في أراضي رواندا وبوغوسلافيا السابقة.

## الاستراتيجية

14 - من أجل المساهمة في محاسبة الأشخاص المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني المرتكبة في أراضي رواندا وبوغوسلافيا السابقة، سيقوم هذا العنصر بما يلي: (أ) التحقيق في القضايا المحالة من المحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة؛ (ب) تعقب بقية الهاربين من العدالة الذين أصدرت المحكمة الجنائية الدولية لرواندا لوائح اتهام بحقهم؛ (ج) الاستجابة لطلبات الحصول على المساعدة المقدمة من الهيئات القضائية الوطنية؛ (د) حماية الضحايا والشهود؛ (هـ) التحقيق في انتهاك حرمة المحكمة ومقاضاة مرتكبيها، والتناضي في إجراءات إعادة النظر في الأحكام وفي المسائل المتصلة بإنفاذها؛ (و) وإدارة جمع الأدلة المحددة للعنصر. ومن المتوقع أن تؤدي هذه الإجراءات إلى تحقيق العدالة في الجرائم المرتكبة. وتشمل النتائج السابقة في هذا المجال إدانة رادوفان كارادجيتش بارتكاب جرائم حرب وجرائم ضد الإنسانية وإبادة جماعية في البوسنة والهرسك، وفرض عقوبة السجن المؤبد عليه في مرحلة الاستئناف؛ وإدانة أوغستين نغيراباتواري بتهمة التحريض المباشر والعلني على ارتكاب الإبادة الجماعية، والتحريض على الإبادة الجماعية والمساعدة فيها والحث عليها في رواندا، ومعاقبته بالسجن لمدة 30 سنة في مرحلة الاستئناف؛ وفي الفترة بين 1 كانون الثاني/يناير 2018 و 31 آذار/مارس 2020، توفير 643 000 صفحة من الأدلة و 692 ملفاً سمعياً بصرياً للسلطات الوطنية التي تقوم بالملاحقة القضائية من أجل الانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني المرتكبة في رواندا وبوغوسلافيا السابقة.

### الأداء البرنامجي في عام 2019 مقابل النتيجة المقررة

15 - تحققت إحدى النتائج المقررة لعام 2019، وهي تقديم مساعدة فعالة وفي الوقت المناسب إلى الولايات القضائية الوطنية، على النحو المشار إليه في الميزانية المنقحة المقترحة لفترة السنتين 2018-2019، كما يتضح من إقرار المكتب باستلام 100 في المائة من طلبات الحصول على المساعدة في غضون يومي عمل.

### أداء البرنامج في عام 2019: تحسين إقامة العدل في جرائم الحرب في المحاكم الوطنية

16 - توخت استراتيجيات الإنجاز للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة تولى المحاكم الوطنية المسؤولية الكاملة عن تحقيق المزيد من العدالة في محاكمة مقترفي الانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني المرتكبة في رواندا وبوغوسلافيا السابقة. ومع إغلاق المحكمتين المخصصتين، يعتمد الضحايا الآن على المحاكم الوطنية لمواصلة عملية المساءلة.

17 - ومكتب المدعي العام مكلف بموجب النظام الأساسي بدعم هذه الجهود الوطنية من خلال الاستجابة لطلبات المساعدة المقدمة له من عملائه، وبخاصة من قبل المدعين العامين والمحققين والمحاكم على الصعيد الوطني. واستجابةً لطلب لتقديم المساعدة، يجري المكتب عمليات بحث مستفيضة في إطار جهوده الرامية إلى جمع الأدلة، ويحلل النتائج ويقدم الأدلة وغيرها من المعلومات للمساعدة في إجراء الملاحقات القضائية الوطنية.

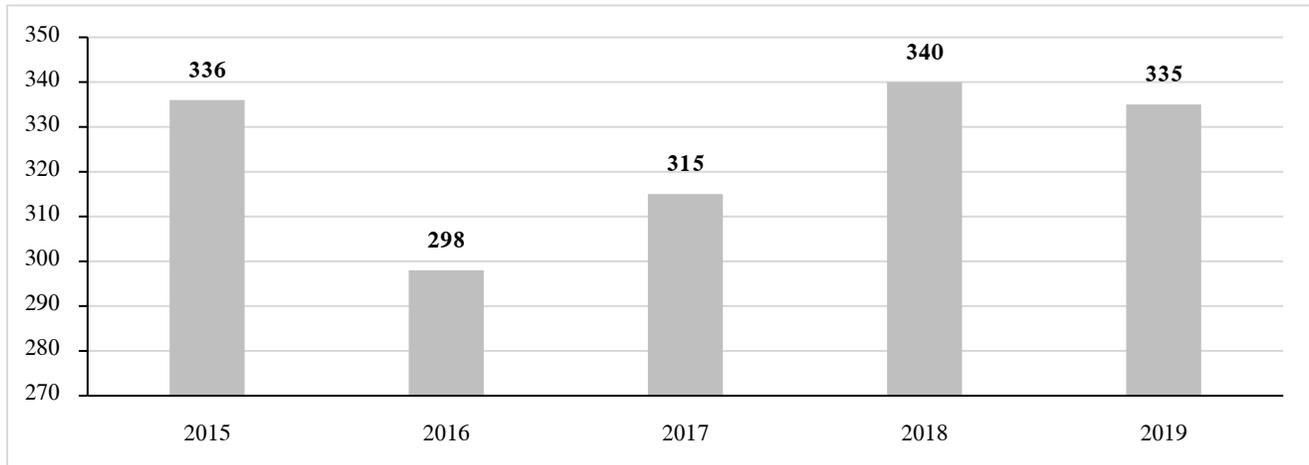
التقدم المحرز نحو بلوغ الهدف، ومقياس الأداء

18 - أسهم هذا العمل في محاسبة الأشخاص المسؤولين عن انتهاكات جسيمة للقانون الدولي الإنساني المرتكبة في أراضي رواندا ويوغوسلافيا السابقة، كما يتضح من تقديم الأدلة إلى السلطات الوطنية استجابة لطلبات الحصول على المساعدة التي تقدمها.

19 - ويمكن توضيح النتائج المحققة بمزيد من الجلاء من خلال دراسة كيفية استخدام السلطات الوطنية للأدلة المقدمة استجابة لطلبات الحصول على المساعدة في البت في قضايا جرائم الحرب. وعلى سبيل المثال، أصدر مكتب المدعي العام للبوسنة والهرسك 24 لائحة اتهام في عام 2019 ضد 47 شخصاً بتهمة ارتكاب جرائم حرب و/أو جرائم ضد الإنسانية و/أو جرائم إبادة جماعية. وشمل هذا المجموع سبع لوائح اتهام في قضايا معقدة تتعلق بمتهمين من الرتب العليا أو المتوسطة و/أو جرائم تتسم بخطورة خاصة ارتكبت ضد كروات البوسنة أو مسلمي البوسنة أو صرب البوسنة في كرزانشيفو سيلو وغورازدي وبالي وفوغوتشا وزفورنك وفوتشا وسريبرينيتشا. ومن أجل دعم التحقيقات ولوائح الاتهام في هذه القضايا السبع، قدم مكتب المدعي العام للبوسنة والهرسك 59 طلباً للحصول على المساعدة إلى مكتب المدعي العام. وردا على ذلك، أجرى مكتب المدعي العام عمليات تفتيش واسعة النطاق لجمع الأدلة، وسلم 3 497 وثيقة تضم 55 450 صفحة من الأدلة، فضلا عن 61 سجلا سمعيا - بصريا. وقد مكنت هذه الأدلة، بالإضافة إلى الأدلة التي سُلمت من قبل، من إنجاز التحقيقات ومن إعداد لوائح اتهام مدعومة جيدا. وهكذا، كان لعمل مكتب المدعي العام وفقا لولايته أثر هام ومباشر وإيجابي على الجهود الوطنية الرامية إلى تحقيق المساءلة عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني المرتكبة في رواندا ويوغوسلافيا السابقة.

الشكل الأول

مقياس الأداء: عدد طلبات المساعدة المقدمة من السلطات الوطنية إلى مكتب المدعي العام



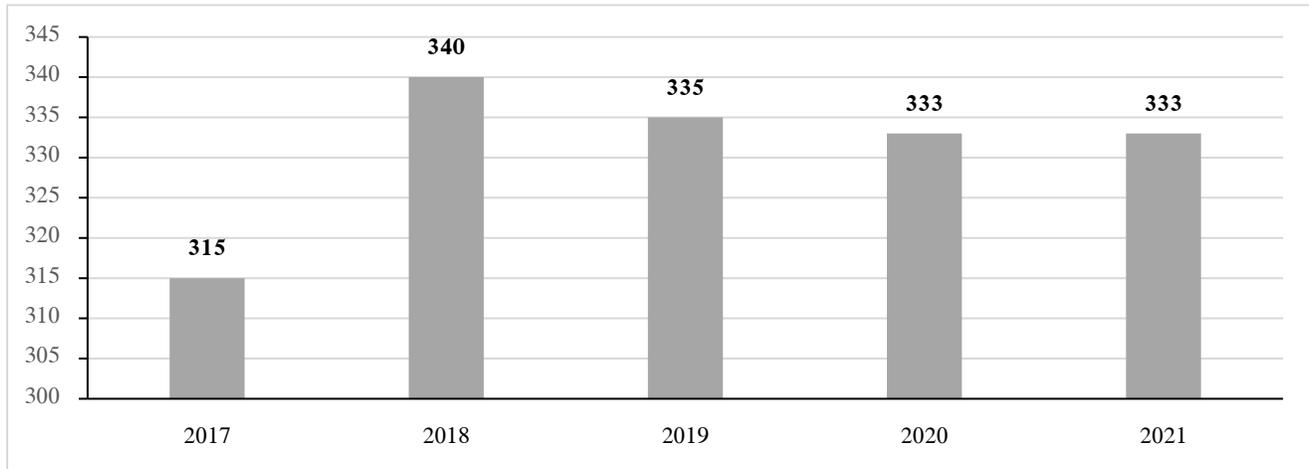
## النتيجة المقررة لعام 2021

**النتيجة 1: تحسين إقامة العدل في قضايا جرائم الحرب في المحاكم الوطنية (نتيجة مُرحلة من عام 2020)**

20 - سيواصل العنصر العمل المتعلق بمساعدة السلطات الوطنية في التحقيق في جرائم الحرب والجرائم ضد الإنسانية والإبادة الجماعية المرتكبة في رواندا وبلدان يوغوسلافيا السابقة، ومحاكمة مرتكبيها، بما يتماشى مع ولايته. وسيسعى العنصر إلى الاستجابة لطلبات المساعدة، التي تهدف إلى تحسين النتائج في الولايات القضائية الوطنية، وهو ما يُتوقع أن يظهر من خلال مقياس الأداء لعام 2021 أدناه. ويعكس مقياس الأداء لعام 2020 الأداء المستهدف المقترح لعام 2020، على النحو الوارد في الوثيقة [A/74/355](#).

الشكل الثاني

مقياس الأداء: عدد طلبات المساعدة المقدمة من السلطات الوطنية إلى مكتب المدعي العام



## النتيجة 2: محاكمة هارب أُلقي القبض عليه (نتيجة جديدة)

21 - في 16 أيار/مايو 2020، قام مكتب المدعي العام، بالتعاون مع السلطات الفرنسية، بتأمين القبض على فيليسيان كابوغا، الذي كان هاربا من العدالة لمدة 23 عاما تقريبا. ويُزعم أن السيد كابوغا كان شخصية بارزة في عمليات الإبادة الجماعية التي وقعت في عام 1994 ضد التوتسي في رواندا. وقد وجهت إليه سبع تهم بالإبادة الجماعية، والتواطؤ في الإبادة الجماعية، والتحريض المباشر والعلني على ارتكاب الإبادة الجماعية، ومحاولة ارتكاب الإبادة الجماعية، والتآمر لارتكاب الإبادة الجماعية، والاضطهاد كجريمة ضد الإنسانية، والإبادة كجريمة ضد الإنسانية. وتتناول هذه الاتهامات عددا كبيرا من الجرائم على نطاق جغرافي واسع، وتشمل البث الإذاعي والتلفزيوني على الصعيد الوطني للتحريض على عمليات الإبادة الجماعية والقتل في محافظات غيسيني وكيجالي وروهنغيري. وتتمتع الآلية الآن باختصاص تقديم السيد كابوغا إلى المحاكمة عملا بالمادة 1 من نظامها الأساسي.

### التحدي الداخلي والاستجابة

22 - كان التحدي الرئيسي الذي واجهه العنصر هو السنوات الثلاث والعشرون التي انقضت بين تقديم لائحة الاتهام ضد السيد كابوفا في عام 1997 وتوقيفه في نهاية المطاف في عام 2020. وفي حين أُخذت إفادات خاصة في عام 2011 للحفاظ على بعض الأدلة، إلا أنها كانت جزئية فقط، ومضت عليها الآن تسعة أعوام. وبالإضافة إلى ذلك، يلزم استعراض ملف القضية وتحديثه في ضوء الملاحظات السابقة، ويلزم أيضا استعراض منطوق لائحة الاتهام الصادرة عام 2011. وأخيرا، وبعد نقل السيد كابوفا إلى عهدة الآلية، المتوقع حاليا أن يتم في تشرين الأول/أكتوبر 2020، سيتولى مكتب المدعي العام مسؤوليات كبيرة قبل المحاكمة وعبء عمل مرتبط بها يجب أن يكتمل وفقا للمواعيد النهائية الصارمة التي تقضي بها الأحكام القضائية. ويتعاطم حجم هذه التحديات بسبب اتساع نطاق لائحة الاتهام والدور القيادي المزعم للسيد كابوفا في ارتكاب الجرائم المنسوبة إليه. واستجابة لذلك، سيزيد المكتب من تركيزه من أجل كفالة إعداد القضية بسرعة للمحاكمة.

### التقدم المتوقع نحو بلوغ الهدف، ومقياس الأداء

23 - من المتوقع أن يسهم هذا العمل في محاسبة الأشخاص المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني المرتكبة في أراضي رواندا، وهو ما سيبرهن عليه الالتزام بجميع الأطر الزمنية المقررة قضائيا لإتمام الإجراءات السابقة للمحاكمة وبدء المحاكمة.

### الجدول 2 مقياس الأداء

2021	2020	2019	2018	2017
6 هاربين ما زالوا طلقاء؛ وهارب واحد في مرحلة ما قبل المحاكمة	6 هاربين ما زالوا طلقاء؛ وهارب واحد في مرحلة ما قبل المحاكمة	8 هاربين ما زالوا طلقاء	8 هاربين ما زالوا طلقاء	8 هاربين ما زالوا طلقاء

### المنجزات المستهدفة

24 - يعرض الجدول 3 قائمة بجميع المنجزات المستهدفة التي أسهمت ويُتوقع أن تسهم في تحقيق الهدف المذكور أعلاه، حسب الفئة والفئة الفرعية، للفترة 2019-2021.

## مكتب المدعي العام: المنجزات المستهدفة للفترة 2019-2021، مصنفة حسب الفئة والفئة الفرعية

المقرر الفعلي المقرر المقرر				الفئة والفئة الفرعية
لعام 2019	لعام 2020	لعام 2021	المقرر	
2	2	2	2	ألف - تيسير عمل الهيئات الحكومية الدولية وهيئات الخبراء وثائق الهيئات التداولية (عدد الوثائق)
2	2	2	2	1 - التقارير المقدمة إلى مجلس الأمن الخدمات الفنية المقدمة للاجتماعات (عدد الاجتماعات التي يدوم كل منها ثلاث ساعات)
2	2	2	2	2 - جلسات مجلس الأمن توليد المعارف ونقلها
333	333	323	333	باء - المواد التقنية (عدد المواد)
333	333	323	333	3 - الأدلة والمعلومات التي تم نقلها إلى السلطات الوطنية المنجزات المستهدفة الفنية
جيم - التشاور والمشورة والدعوة: تقديم المساعدة التقنية والمشورة إلى السلطات الوطنية التي تحقق في الانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني المرتكبة في رواندا ويوغوسلافيا السابقة ومقاضاة مرتكبيها. بعثات تقصي الحقائق والرصد والتحقيق: الهاربون، وإجراءات انتهاك حرمة المحكمة، وإعادة النظر. تقديم الخدمات مباشرة: المحاكمات والاستئنافات؛ تحديد أماكن وجود الهاربين واعتقالهم؛ حماية الشهود				
دال - المنجزات المستهدفة في مجال الاتصال العلاقات الخارجية والإعلامية: البيانات والنشرات الصحفية والمنتجات الإعلامية الأخرى بشأن عمل مكتب المدعي العام.				

## قلم المحكمة

## الهدف

25 - يتمثل الهدف الذي يسهم فيه هذا العنصر في النهوض بعمل الدوائر ومكاتب المدعي العام وفي أداء المهام بكفاءة، الرئيس ومكتب المدعي العام.

## الاستراتيجية

26 - من أجل المساهمة في النهوض بعمل الدوائر ومكتب المدعي العام وفي أداء المهام بكفاءة، سيواصل هذا العنصر تقديم الدعم القضائي والقانوني، مما يمكنه من الاضطلاع بالمهام المنوطة به فيما يتعلق بتقديم الدعم القانوني للقضاة؛ وتوفير خدمات دعم المحاكم من أجل تعزيز كل الأنشطة القضائية؛ وحماية الضحايا والشهود؛ والاستجابة لطلبات المساعدة المقدمة من الجهات الفاعلة القضائية الوطنية؛ والإشراف على إنفاذ الأحكام؛ وإدارة مرفق الاحتجاز التابع للأمم المتحدة في أروشا ووحدة الاحتجاز التابعة للأمم المتحدة في لاهاي؛ وتقديم الخدمات الإدارية للألية في الوقت المناسب. وتشمل النتائج السابقة في هذه المجالات إنشاء قاعة محكمة حديثة في فرع أروشا لضمان أقصى قدر من الكفاءة للمشاركين في قاعة المحكمة، بما في ذلك الدفاع والادعاء والدوائر؛ وخدمات دعم المحكمة السلسلة المقدمة في جلسة إعادة النظر في قضية نغيرباتوري؛ وتقديم الدعم المستمر للشهود الذين أدلوا بشهادتهم أمام المحكمة الجنائية الدولية لرواندا أو أمام المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة أو أمام الآلية؛ وتنفيذ طلبات المساعدة في الوقت المناسب؛ والنجاح في نقل الأشخاص المدانين إلى العديد من الدول القائمة بالإنفاذ.

## الأداء البرنامجي في عام 2019 مقابل النتيجة المقررة

27 - تحققت نتيجة مقررة لعام 2019، وهي الدعم الكامل والفعال الذي قدمه قلم المحكمة للنشاط القضائي المخصص للألية، على النحو المشار إليه في الميزانية المنقحة المقترحة لفترة السنتين 2018-2019، كما يتضح من حضور 80 في المائة من الشهود جلسة استعراض قضية *نغيرباتوري* كما كان مقرراً. وأدى سحب الشهود عقب صدور قرار من دائرة الاستئناف أثناء جلسة الاستماع إلى تحقيق حضور بنسبة 80 في المائة مقابل المعدل المستهدف البالغ 100 في المائة.

### أداء البرنامج في عام 2019: تقديم خدمات دعم المحاكم والدعم القانوني للنشاط القضائي المخصص في الوقت المناسب

28 - شملت الأنشطة القضائية المخصصة للألية في عام 2019 تقديم الدعم القانوني للقضاة وخدمات دعم المحاكم للأنشطة القضائية الجارية في فرعي الآلية. وفي لاهاي، قُدم الدعم لإعادة محاكمة *ستانيشيتش* و*وسيماتوفيتش*، ومن أجل إعداد وإصدار حكم الاستئناف في قضية *كارادجيتش*، وإجراءات الاستئناف في قضية *ملاديتش*. وفي فرع أروشا، كانت خدمات الدعم القانوني المقدمة للمحكمة والدائرة لازمة للإجراءات السابقة للمحاكمة في قضية انتهاك حرمة المحكمة المتهم فيها *تورينابو وآخرون*، وجلسة إعادة النظر في قضية *نغيرباتوري*، التي كانت أول جلسة طويلة الأمد تعقد في المبنى الجديد في أيلول/سبتمبر 2019 للنظر في الأدلة. وفي إطار التحضير للنشاط الذي يضطلع به فرع أروشا، قدم العنصر الدعم الإداري والتقني إلى مختلف أقسام قلم المحكمة والدوائر ومكتب المدعي العام والدفاع، وقدم الدعم القانوني في الوقت المناسب للقضاة المكلفين بهذه القضايا.

29 - ولضمان فعالية تنفيذ الآلية للأنشطة القضائية المخصصة في فرع أروشا، عينت الآلية موظفين خبراء متخصصين في عمليات المحاكم والسجلات القضائية، وشاركت في تدريب الموظفين الحاليين على نطاق الفرعين لزيادة كفاءة خدماتها. وعلاوة على ذلك، أدى تنفيذ قاعدة البيانات القضائية الموحدة في منتصف عام 2019 في فرع أروشا، وزيادة مواءمة السجلات القضائية وممارسات وإجراءات عمليات المحاكم في كلا الفرعين، إلى زيادة في القدرات وفي إمكانية الحصول على موارد الدعم. وبالإضافة إلى ذلك، أدى اعتماد صكوك سياساتية شاملة للفرعين تتعلق بمجموعة من المسائل المتصلة بالدعم القضائي، بما في ذلك طلبات المساعدة في الاطلاع على سجلات المحاكم المصدقة المقدمة من الجهات القضائية الحكومية، إلى تبسيط العمليات وتوضيحها وزيادة الكفاءة التشغيلية العامة.

### التقدم المحرز نحو بلوغ الهدف، ومقياس الأداء

30 - أسهم هذا العمل في النهوض بعمل الدوائر ومكتب المدعي العام وفي الأداء الفعال للمهام، كما يتضح من سرعة إعداد الحكم وإصداره في قضية استعراض قضية *نغيرباتوري*. وأسهمت خدمات الدعم الفعالة المقدمة إلى الدائرة أيضاً في نجاح الإجراءات السابقة للمحاكمة في قضية انتهاك حرمة المحكمة المتهم فيها *تورينابو وآخرون* على مدار العام. وكانت التعليقات الواردة من الجهات المعنية المشاركة في هذه الإجراءات إيجابية للغاية.

2021	2020	2019	2018	2017
<b>خدمات الدعم القانوني</b>				
أصدرت الدوائر حكماً بإعادة النظر في الوقت المناسب، وأكدت لائحة اتهام، وعقدت جلسات تحضيرية، وأصدرت 235 قراراً أو أمراً يتعلق بفرع أروشا	نجحت الدوائر في تأكيد لائحة اتهام، وأجرت جلسة مبدئية، وعقدت جلسة تحضيرية، وأصدرت 135 قراراً أو أمراً يتعلق بفرع أروشا	أصدرت الدوائر 112 قراراً أو أمراً يتعلق بفرع أروشا	لا ينطبق	لا ينطبق
<b>خدمات الدعم القانوني</b>				
أدى تحسين التعاون بين الفرعين إلى زيادة كفاءة خدمات دعم المحاكم وإمكانية الحصول عليها، مما أدى إلى استخدام الممارسات المنسقة في كلا الفرعين واعتماد سياسات مشتركة بينهما فيما يتعلق بدعم الشهود وتنسيق المحاضر والسجلات القضائية	أدى تحسين التعاون إلى نقل المعرفة بين لاهاي والموظفين المعنيين في أروشا، تحضيراً لجلسات إعادة النظر المتوقع عقدها	صيغت وثائق توجيهية استناداً إلى أفضل ممارسات المحكمة الجنائية الدولية لرواندا، وجرى الحصول على مدخلات من الجهات المعنية للتمكين من التحضير لأي نشاط قضائي محتمل في فرع أروشا	لا ينطبق	لا ينطبق

### النتائج المقررة لعام 2021

النتيجة 1: أمكن تيسير سلاسة الإجراءات القضائية من خلال توفير خدمات الدعم والحماية للشهود (نتيجة مرحلة من عام 2020)

31 - سيواصل العنصر العمل المتعلق بحماية الشهود، تمشياً مع ولايته، وسيواصل العمل على تهيئة بيئة مواتية لزيادة مشاركة الشهود، بحيث يقدمون شهادات مقبولة كأدلة، وهو ما يُتوقع أن يظهره مقياس الأداء لعام 2021 الوارد أدناه. ويعكس مقياس الأداء لعام 2020 الأداء المستهدف المقترح لعام 2020، على النحو الوارد في الوثيقة [A/74/355](#).

الجدول 5  
مقياس الأداء

2021	2020	2019	2018	2017
لا يوجد شهود يرفضون الإدلاء بشهاداتهم لأسباب أمنية، مما يسمح بتقديم العملية القضائية	انخفاض عدد الشهود الذين يرفضون الإدلاء بشهاداتهم لأسباب أمنية، مما يسمح بتقديم العملية القضائية	استعراض خدمات الحماية لتقييم ما إذا كان ينبغي تعزيز هذه الخدمات بدلا من تخفيضها، على النحو المتوخى سابقا	كان التأثير على الشهود أساس الإجراءات المتعلقة بانتهاك حرمة المحكمة في فرعي الآلية	لا ينطبق

## النتيجة 2: تنفيذ الأحكام القضائية (نتيجة جديدة)

32 - ما برح العنصر يقدم الدعم الضروري لرئيس الآلية من أجل تنفيذ ولاية الآلية فيما يتعلق بالإشراف على تنفيذ الأحكام القضائية الصادرة بحق الأشخاص الذين أدانتهم المحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة والآلية. والأشخاص المدانين الذين يقضون حاليا أحكاما بالسجن لفترات طويلة (تتراوح بين 18 سنة والسجن مدى الحياة) يشكلون فئة من المتقدمين بالسن، مع ما يرتبط بذلك من احتياجات خاصة. وما فتئ العنصر يقدم دعماً قانونياً ودبلوماسياً وإدارياً ولوجستياً متزايداً فيما يتعلق بإنفاذ الأحكام، بالتعاون الوثيق مع الدول القائمة بالإنفاذ. وبالنسبة لعام 2021، سيواصل العنصر تقديم الدعم الفعال للرئيس، تمشيا مع النظام الأساسي للآلية والقواعد الإجرائية وقواعد الإثبات والتوجيهات الإجرائية المنطبقة وأنظمة الأمم المتحدة وقواعدها.

## التحدي الداخلي والاستجابة

33 - يتمثل أحد التحديات التي تواجه العنصر في الحاجة إلى المزيد من الدعم اللوجستي والإداري. فعلى سبيل المثال، تتزايد الطلبات على العلاج الإضافي وتجهيز الفواتير الطبية نظرا لقضاء معظم المدانين أحكاما بالسجن لفترات طويلة. ومن المتوقع أن يزداد في السنوات المقبلة عدد طلبات العفو أو تخفيف الحكم أو الإفراج المبكر. واستجابة لذلك، سيزيد العنصر من الدعم الإداري واللوجستي لضمان الكفاءة في توفير الخدمات. وسوف يعزز العنصر تعاونه مع الدول الأعضاء لزيادة تعزيز الإشراف الفعال على تنفيذ الأحكام الصادرة عن المحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة والآلية. وسيواصل العنصر بذل الجهود لمعالجة توصيات الهيئات المعنية المكلفة بالتحقق من ظروف الاحتجاز في الدول القائمة بالإنفاذ، والتوصيات المقدمة من خبير مستقل لإدارة السجون استعانت به الآلية فيما يتعلق بالمسنين من السجناء وأوجه الضعف المرتبطة بذلك.

## التقدم المتوقع نحو بلوغ الهدف، ومقياس الأداء

34 - من المتوقع أن يسهم هذا العمل في النهوض بعمل الدوائر وأدائها لمهامها بكفاءة تحت قيادة الرئيس ومكتب المدعي العام، وهو ما سيثبتته: (أ) تقديم الخدمات بكفاءة وفي الوقت المناسب فيما يتعلق بإنفاذ الأحكام؛ (ب) استكمال تنفيذ التوصيات المقدمة من الخبير المستقل لإدارة السجون بشأن السجناء

المسنين وما يرتبط بذلك من أوجه الضعف؛ (ج) معالجة أي شكاوى تتعلق بظروف الاحتجاز؛ (د) تحديد دول إضافية لتقوم بالإنفاذ في القارة الأفريقية، مما يمنح الآلية حرية أكبر لنقل السجناء من دولة إلى أخرى عند الاقتضاء بسبب شواغل صحية أو غيرها من الشواغل.

## الجدول 6 مقياس الأداء

2021	2020	2019	2018	2017
نقل ما يصل إلى 3 أشخاص مدانين إلى دول قائمة بالإنفاذ؛ وتنفيذ توصية مكتب خدمات الرقابة الداخلية المتعلقة بإنهاء ترتيبات الإجلاء للأشخاص المدانين في مالي؛ وزيادة عدد الدول القائمة بالإنفاذ في القارة الأفريقية	قيام الدول القائمة بالإنفاذ، بالتعاون مع الآلية وبدعم منها، بتنفيذ مختلف التوصيات الصادرة عن اللجنة الدولية للصليب الأحمر وهيئات التفتيش الأخرى، ولا سيما فيما يتعلق بالاتصالات الأسرية والحصول على الرعاية الصحية	نقل 3 أشخاص مدانين إضافيين إلى الدول القائمة بالإنفاذ؛ وإغلاق جميع المدفوعات المستحقة لمقدمي الخدمات الطبية في دول الإنفاذ عن طريق تبسيط العمليات الداخلية في فرع أروشا	نقل 6 أشخاص مدانين إلى دول قائمة بالإنفاذ؛ وتنفيذ التوصيات العملية الصادرة عن خبير مستقل في مجال السجون وحقوق الإنسان والعدالة الجنائية لتحسين إدارة أوضاع السجناء المسنين	نقل 4 أشخاص مدانين إلى السنغال وتقديم الدعم المالي والدعم في مجال المشتريات إلى السنغال لتجديد الزنانات

## المنجزات المستهدفة

35 - يعرض الجدول 7 قائمة بجميع المنجزات المستهدفة التي أسهمت ويُتوقع أن تسهم في تحقيق الهدف المذكور أعلاه، مصنفة حسب الفئة والفئة الفرعية، للفترة 2019-2021.

## الجدول 7

### قلم المحكمة: المنجزات المستهدفة للفترة 2019-2021، مصنفة حسب الفئة والفئة الفرعية

المقرر الفعلي المقرر المقرر	لعام 2019	لعام 2020	لعام 2021	الفئة والفئة الفرعية
3	3	3	3	ألف - تيسير عمل الهيئات الحكومية الدولية وهيئات الخبراء ووثائق الهيئات التداولية (عدد الوثائق)
1	1	1	1	1 - التقارير الدورية المقدمة إلى مجلس الأمن
2	2	2	2	2 - التقارير المرحلية المقدمة إلى مجلس الأمن
3	3	3	3	الخدمات الفنية المقدمة للاجتماعات (عدد الاجتماعات التي يدوم كل منها ثلاث ساعات)
3	3	3	3	3 - جلسات مجلس الأمن
140	140	140	140	باء - توليد المعارف ونقلها
140	140	140	140	المواد التقنية (عدد المواد)
140	140	140	140	4 - الأدلة والمعلومات المقدمة إلى السلطات الوطنية

## جيم - المنجزات المستهدفة الفنية

بعثات تصفي الحقائق والرصد والتحقيق: إدارة نظام رصد القضايا المحالة إلى المحاكم الوطنية.

تقديم الخدمات بشكل مباشر: الأحكام والقرارات القانونية والأوامر الصادرة عن الدوائر والرئيس؛ تقديم خدمات دعم المحاكم لتيسير النشاط القضائي الجاري للألية، بما في ذلك خدمات الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية وإدارة قاعات المحكمة ونظم حفظ الملفات؛ تقديم المساعدة القانونية إلى المعوزين من المتهمين والمحتجزين والمشتبه فيهم، بما في ذلك من خلال تعيين محامين وإدارة نظام المساعدة القانونية؛ إدارة مرافق الاحتجاز في أروشا ولاهاي خلال الإجراءات الجارية وريثما يتم نقل المدانين إلى الدول القائمة بالإفناذ عقب تحديدها؛ تقديم خدمات الدعم والحماية للشهود في القضايا التي تتجزأ المحكمتان والقضايا الجارية للألية، بما في ذلك نقل الشهود ودعمهم خلال جلسات المحكمة، وتقديم الخدمات الإدارية لنقل الشهود وتقييم التهديدات والردود على الاستفسارات المقدمة من الشهود ونقل المعلومات من الشهود وإليهم والإبلاغ عن النتائج فيما يتعلق بالإجراءات القضائية المعمول بها؛ وإدارة تنفيذ الأحكام، بما في ذلك التفاوض على الاتفاقات الدولية وتنفيذها، وتعيين الدول القائمة بالإفناذ للمدانين، ونقل الأشخاص المدانين إلى الدول القائمة بالإفناذ، والتنسيق مع الدول القائمة بالإفناذ وتقديم المشورة الفنية لها وطلبات الإفراج المبكر أو العفو أو تخفيف الحكم؛ وتقديم الدعم للأشخاص الذين برأتهم وأفرجت عنهم المحكمة الجنائية الدولية لرواندا ونقلهم، بما في ذلك عن طريق التنسيق مع الدول الأعضاء، وتقديم الدعم المباشر للأشخاص المبرج عنهم والمبرئين في أروشا.

## إدارة السجلات والمحفوظات

## الهدف

36 - يتمثل الهدف الذي يسهم هذا العنصر في تحقيقه في كفاءة صون المحفوظات المادية والرقمية للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة والآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين، وضمان إمكانية الوصول إليها، وكفاءة استمرار حماية المعلومات السرية في الوقت نفسه.

## الاستراتيجية

37 - من أجل المساهمة في كفاءة صون المحفوظات المادية، سيواصل العنصر إدارة المستودعات المادية في كلا الفرعين بهدف توفير أفضل الظروف الممكنة للتخزين على المدى الطويل مع دعم التحسينات في الوقت نفسه لكفاءة استيفاء المستودعات لمعايير الحفظ في المستقبل. وفي لاهاي، سيعيد العنصر تخزين المحفوظات بتغليفها بشكل يناسب التخزين الطويل الأجل (مثل المجلدات والصناديق الخالية من الأحماض)، وإزالة المواد غير المناسبة (مثل مشابك الورق الحديدية) التي يمكن أن تسبب تدهوراً أو تلفاً على المدى الطويل. وفي فرع أروشا، سيُجري العنصر مسحا تقييمياً لعمليات الحفظ لتقييم الحالة العامة للمحفوظات وتحديد إجراءات الحفظ الإضافية التي ينبغي اتخاذها، إن لزم الأمر. ومن المتوقع أن يؤدي هذا العمل إلى استمرار توافر المحفوظات المادية للمحكمتين وإمكانية استعمالها. وتشمل النتائج السابقة في هذا المجال منع تدهور السجلات المادية أو تلفها أو فقدانها من خلال تحسين ظروف التخزين في أروشا عن طريق تحقيق الاستقرار في بيئة المستودع الجديد الذي بُني لهذا الغرض في لاكيلاكي، ونقل السجلات الورقية للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا إلى المستودع من موقع بعيد، مما أدى أيضاً إلى تحسين إمكانية الوصول. وقد تحققت نفس الأهداف في لاهاي عن طريق تنفيذ تدابير للتقليل إلى أدنى حد من أثر التقلبات الموسمية للرطوبة.

38 - ومن أجل المساهمة في كفاءة صون المحفوظات الرقمية، سيعمل العنصر على أن يتم اعتماد المستودع الرقمي التابع للألية باعتباره "مستودعاً رقمياً موثقاً به"، يمثل للممارسة الجيدة المعاصرة ويعمل ضمن إطار شامل من الإجراءات الإدارية والأمنية وإجراءات الوصول القابلة للمراجعة. وسيواصل العنصر

أيضا نقل السجلات الرقمية من نظام الآلية لإدارة الوثائق والسجلات الإلكترونية ونظام البريد الإلكتروني وقواعد بيانات السجلات القضائية والمواقع الشبكية القديمة إلى المستودع الرقمي. وعلاوة على ذلك، سيواصل العنصر برنامج النشاط في مجال صون المحفوظات من أجل كفالة أن السجلات الرقمية تظل قابلة للاستخدام. وسيشمل ذلك تحديد أشكال الملفات ووصفها ومعرفة الملفات المعرضة للخطر، ورصد التغيرات التكنولوجية الداخلية والخارجية، وإجراء تقييمات مخاطر الحفظ، وسن خطط حفظ معتمدة للتخفيف من المخاطر المحددة، ولا سيما فيما يتعلق بالبريد الإلكتروني والأقراص المرنة والأقراص المضغوطة. ومن المتوقع أن يسفر هذا العمل عن زيادة التأكيد على أن المحفوظات الرقمية للمحكمة ستكون متاحة وقابلة للاستخدام في المستقبل، وزيادة ثقة الجهات المعنية بأن الإشراف المسؤول يحمي الاستثمار المالي الذي تقدمه الدول الأعضاء من أجل صون المحفوظات. وتشمل النتائج السابقة في هذا المجال عدم تعرض أكثر من 100 تيرابايت من المحفوظات الرقمية للمحكمة لأي ضرر أو ضياع، ويشمل ذلك التسجيلات السمعية البصرية لوقائع جلسات المحكمة في 30 قضية من قضايا المحكمة الجنائية الدولية لرواندا وصور الأحداث الرسمية في المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة، مما يكفل قدرة الأجيال القادمة على استرجاعها والوصول إليها واستخدامها. وقدم المزيد من التأكيد على استمرار قابلية استخدام المحفوظات الرقمية في ظل التقادم التكنولوجي وهشاشة وسائط الإعلام ومواطن الضعف الأخرى، من خلال الحفظ النشط، الذي ينطوي على تحديد السجلات المعرضة للخطر ومن ثم سن خطط حفظ معتمدة للتخفيف من المخاطر المحددة.

39 - وفيما يتعلق بضمان الوصول إلى المحفوظات، سيواصل العنصر ترتيب ووصف محفوظات المحكمة وإتاحة هذه التوصيفات على الإنترنت في الفهرس المتاح للجمهور. كما سيزيد العنصر من تعزيز إمكانية وصول الجمهور إلى السجلات القضائية غير السرية من خلال إنتاج نسخ متاحة للجمهور من تسجيلات وقائع الجلسات السمعية البصرية للمحكمة وللآلية. وعلاوة على ذلك، سيشرع العنصر في استعراض المحفوظات السرية غير القضائية لاحتمال رفع السرية عنها وإتاحتها للجمهور. وسيواصل العنصر إعداد مبادئ توجيهية بحثية وغيرها من أدوات المساعدة على البحث المصممة لتسهيل العثور على المحفوظات واستخدامها. ومن المتوقع أن يؤدي ذلك إلى زيادة الوعي والاهتمام بمحفوظات المحكمة، وإلى زيادة إمكانية وصول مجموعة أوسع من المستخدمين على وجه التحديد. وتشمل النتائج السابقة في هذا المجال زيادة استخدام التسجيلات السمعية البصرية لوقائع جلسات المحاكم على الإنترنت، ولا سيما بالنسبة لإجراءات المحكمة الجنائية الدولية لرواندا.

### الأداء البرنامجي في عام 2019 مقابل النتيجة المقررة

40 - تحققت إحدى النتائج المقررة لعام 2019، وهي زيادة توعية الجمهور بمحفوظات المحكمة وإمكانية استخدامها على النحو المشار إليه في الميزانية المنقحة المقترحة لفترة السنتين 2018-2019، ويتجلى ذلك في توافر معارض إلكترونية ومادية للمحفوظات وبشأنها. وقد أقيم معرضان في عام 2019. وكان أحدهما معرضاً مادياً لمدة عام بعنوان "المحكمة الجنائية الدولية لرواندا: نظرة على الماضي"، قدم معلومات عن عمل المحكمة الجنائية الدولية لرواندا، وارتاده أكثر من 2 000 زائر في مقر الآلية. وكان المعرض الآخر على الإنترنت بعنوان "صورة بألف كلمة"، وقد أُطلق في حزيران/يونيه 2019، وتلقى 1 085 مشاهدة فريدة بحلول نهاية عام 2019. وحقق المعرضان سوية الهدف الذي انعكس في ميزانية فترة السنتين 2018-2019.

## أداء البرنامج في عام 2019: حفظ المزيد من المحفوظات السمعية البصرية للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا وإتاحتها للجمهور

41 - تتضمن محفوظات المحكمة الجنائية الدولية لرواندا تسجيلات سمعية بصرية لما يقارب 6 000 يوم من وقائع الجلسات. وهذه التسجيلات هي السجلات الوحيدة لوقائع جلسات المحكمة المتوافرة بلغة كينيارواندا. وتتقل التسجيلات الصوتية وتسجيلات الفيديو قدراً أكبر من الدقة والمعنى مقارنةً بالسجلات المكتوبة، وتقدم أغنى الروايات، مما يعطي نظرة متعمقة عن ديناميات قاعة المحكمة من خلال إظهار تصرف وسلوك الحاضرين، فضلاً عن الكلمات المنطوقة. كما تشمل محتويات المرفقات الثبوتية السمعية البصرية التي عرضت في المحكمة. ولهذه الأسباب، تتسم التسجيلات بأهمية وقيمة خاصتين بالنسبة للمجتمعات المتضررة، وكذلك للباحثين الأكاديميين والمحامين وعامة الجمهور.

42 - ويواصل العنصر نقل النسخ الرقمية للتسجيلات إلى المستودع الرقمي للألفية. وهذا عمل أساسي من أعمال الحفظ لأن المواد الرقمية هشّة بطبيعتها، ومعرضة للفقدان أو التلف من خلال عطب الملفات وتدهور وسائط الإعلام والتقدم التكنولوجي. وخلال هذا العام، تم نقل تسجيلات لـ 30 قضية من قضايا المحكمة دون حجب أي جزء منها، وقد بلغ حجمها 70 تيرابايت من البيانات. ويرصد نظام الحفظ الرقمي حالة التسجيلات بشكل نشط، وتستخدم إجراءات إضافية للحفظ، مثل إصلاح الملفات المعطوبة والانتقال إلى التكنولوجيات الحديثة، لضمان بقائها على المدى الطويل كعنصر أساسي في إرث المحكمة. كما يواصل العنصر الحفاظ على التسجيلات الأصلية - على وسائط إعلام تناظرية، وهي هشّة وفي أشكال عفا عليها الزمن الآن - في خزانة يتم ضبط حرارتها. وقد قام العنصر أيضاً بحجب أجزاء من 8 000 ساعة إضافية من التسجيلات، مواصلاً مشروعه الطويل الأجل المتمثل في حجب المعلومات السرية (مثل هويات الشهود المحميين) الواردة في التسجيلات لإنتاج نسخ متاحة للجمهور باللغتين الإنكليزية والفرنسية ولغة كينيارواندا.

### التقدم المحرز نحو بلوغ الهدف، ومقياس الأداء

43 - أسهم هذا العمل في ضمان صون المحفوظات الرقمية للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا والوصول إليها، كما يتضح من زيادة كمية التسجيلات السمعية البصرية التي تم حفظها في عام 2019 (70 تيرابايت من البيانات) مقارنة بعام 2018 (27 تيرابايت)، وزيادة كمية التسجيلات التي يمكن للجمهور الوصول إليها بنسبة 53 في المائة، من 15 000 ساعة في نهاية 2018 إلى 23 000 ساعة في نهاية عام 2019. ويتجلى الدليل على اهتمام الجمهور بالتسجيلات في اطلاع أفراد الجمهور على أكثر من 3 000 ساعة من التسجيلات في عام 2019.

الجدول 8  
مقياس الأداء

2019	2018	2017	2016	2015
<b>الحفاظ على السجلات</b>				
8 182 حجب أجزاء من	7 947 حجب أجزاء من	1 345 حجب أجزاء من	البيانات غير متاحة	البيانات غير متاحة
تسجيلاً سمعياً بصرياً من أجل إتاحتها للجمهور	تسجيلاً سمعياً بصرياً من أجل إتاحتها للجمهور	تسجيلاً سمعياً بصرياً من أجل إتاحتها للجمهور		
<b>إمكانية الوصول</b>				
3 052 تم الاطلاع على	3 664 تم الاطلاع على	لم يتم الاطلاع على أي تسجيلات سمعية بصرية	البيانات غير متاحة	البيانات غير متاحة
تسجيلاً سمعياً بصرياً (عدد الساعات)	تسجيلاً سمعياً بصرياً (عدد الساعات)			

### النتائج المقررة لعام 2021

#### النتيجة 1: إتاحة الوصول للجميع (نتيجة مُرحَّلة من عام 2020)

44 - سيواصل العنصر العمل المتعلق بإمكانية الاطلاع على الأحكام والقرارات الصادرة عن الآلية وغير ذلك من سجلاتها القضائية، تمشياً مع ولايته. وسيواصل العنصر استكشاف سبل مبتكرة لنشر وتبادل المحتوى القضائي للآلية من أجل زيادة الشفافية وإمكانية وصول المستخدمين إلى المعلومات القضائية، وهو ما يُتوقع أن يظهره مقياس الأداء لعام 2021 أدناه. ويعكس مقياس الأداء لعام 2020 الأداء المستهدف المقترح لعام 2020، على النحو الوارد في الوثيقة [A/74/355](#).

الجدول 9  
مقياس الأداء

2021	2020	2019	2018	2017
لا ينطبق	إمكانية الوصول عبر الإنترنت إلى السجلات القضائية للمحكمتين والآلية في صيغة نصوص	تعزيز إمكانية الوصول عبر الإنترنت إلى السجلات القضائية، بما في ذلك مجموعة مختارة من التسجيلات السمعية البصرية لوقائع الجلسات	تلقي تعليقات إيجابية من مستخدمي الفهرس وزيادة استخدام المواد، بما في ذلك التسجيلات السمعية البصرية لوقائع الجلسات	زيادة استخدام الفهرس وتلقي تعليقات إيجابية من المستخدمين. زيادة استخدام المواد، بما في ذلك التسجيلات السمعية البصرية لوقائع الجلسات

## النتيجة 2: تعزيز إمكانية وصول الجمهور إلى المحفوظات (نتيجة جديدة)

45 - تشمل الولاية المنوطة بالآلية إتاحة إمكانية الاطلاع على محفوظات المحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة والآلية نفسها. وفي عام 2019، كانت السجلات القضائية العامة للمحكمة متاحة بالفعل على الإنترنت منذ عدة سنوات، ولكن الآلية أدركت أن أدوات المساعدة على البحث لا تؤدي وظائفها على النحو الأمثل لعامة الجمهور. وعلاوة على ذلك، لا توجد أدوات تعين العامة على البحث في السجلات غير القضائية للمحكمة.

46 - وفي عام 2020، ستطلق الآلية قاعدة بيانات جديدة موحدة لسجلات المحاكم تتضمن جميع السجلات القضائية العامة للمحكمة، مما سيوفر نقطة وصول واحدة من خلال واجهة بحث محسنة. ومن شأن ذلك أن يحقق تحسنا كبيرا في إتاحة إمكانية الاطلاع على المحفوظات القضائية للمحكمة عبر الإنترنت. واستكمالاً لذلك، ستطلق الآلية فهرسا متاحا للجمهور يتضمن توصيفات لجميع السجلات - القضائية وغير القضائية - الموجودة في المحفوظات.

### التحدي الداخلي والاستجابة

47 - تمثل التحدي الذي واجهه العنصر في إعداد فهرس شامل يغطي كل مجموعات المحفوظات في الوقت المحدد. ونتيجة لذلك، عندما يتم إطلاق هذا الفهرس لاحقاً، فإنه سيكون أقل شمولاً وتفصيلاً مما كان مقرراً في الأصل. واستجابة لذلك، سيكتف العنصر عمله بشأن الترتيب والوصف في عام 2021، وسيوسع نطاق الفهرس ليشمل جميع المحفوظات وسيعزز التوصيفات لتشمل المزيد من التفاصيل. وبالإضافة إلى ذلك، سيشرع العنصر في استعراض المحفوظات السرية لإمكانية رفع السرية عنها، وذلك لإتاحة السجلات للجمهور في أقرب وقت ممكن.

### التقدم المتوقع نحو بلوغ الهدف، ومقياس الأداء

48 - من المتوقع أن يساهم هذا العمل في إتاحة إمكانية الوصول إلى محفوظات المحكمة، وهو ما سيثبت من خلال: إتاحة إمكانية الوصول الشامل إلى المعلومات المتعلقة بالمحفوظات عن طريق فهرس شامل يلبي احتياجات المستخدمين الخبراء والمستقرين العاديين على السواء؛ وزيادة استخدام الفهارس والمحفوظات؛ وتلقي تعليقات إيجابية من المستخدمين؛ وزيادة استخدام المحفوظات. وبالإضافة إلى ذلك، وبسبب عمل العنصر، من المتوقع أيضاً أن يزداد نطاق وحجم السجلات المتاحة للجمهور.

الجدول 10

مقياس الأداء

2021	2020	2019	2018	2017
زيادة استخدام الفهرس وورود تعليقات إيجابية من مستخدميه. تلقي المزيد من الاستفسارات بشأن المحفوظات وزيادة استخدام	إمكانية الوصول عبر الإنترنت إلى المزيد من السجلات القضائية للمحكمة والوصول إلى الفهرس يوفر معلومات عن	تعزيز إمكانية الوصول عبر الإنترنت إلى السجلات القضائية للمحكمة (الوثائق النصية) ومجموعة مختارة	إمكانية الوصول عبر الإنترنت إلى السجلات القضائية للمحكمة (الوثائق النصية)	إمكانية الوصول عبر الإنترنت إلى السجلات القضائية للمحكمة (الوثائق النصية)

2021	2020	2019	2018	2017
المواد. الوصول عبر الإنترنت إلى المزيد من السجلات القضائية للمحكمتين	جميع محفوظات المحكمتين. تلقي تعليقات إيجابية من المستخدمين الأوائل للفهرس. تلقي المزيد من الاستفسارات بشأن المحفوظات وزيادة استخدام المواد	من التسجيلات السمعية البصرية لوقائع الجلسات)		

### المنجزات المستهدفة

49 - يعرض الجدول 11 قائمة بجميع المنجزات المستهدفة التي أسهمت ويُتوقع أن تسهم في تحقيق الهدف المذكور أعلاه، مصنفة حسب الفئة والفئة الفرعية، للفترة 2019-2021.

الجدول 11

إدارة السجلات والمحفوظات: المنجزات المستهدفة للفترة 2019-2021، مصنفة حسب الفئة والفئة الفرعية

الفئة والفئة الفرعية

ألف - المنجزات المستهدفة الفنية

بعثات تقصي الحقائق والرصد والتحقيق: إدارة نظام رصد القضايا المحالة إلى المحاكم الوطنية.

التشاور والمشورة والدعوة: تبادل الخبرات الفنية في مجال إدارة المحفوظات مع المنظمات الدولية الأخرى، ولا سيما المحاكم والهيئات القضائية.

قواعد البيانات والمواد الرقمية الفنية: منصات رقمية لإتاحة وصول الجمهور إلى المحفوظات، بما في ذلك فهرس متاح للجمهور؛ أدوات رقمية أخرى للمساعدة على البحث في مواضيع محددة أو أنواع محددة من المواد؛ زيادة إمكانية الوصول إلى السجلات القضائية المتاحة للجمهور عبر الإنترنت، بما في ذلك التسجيلات السمعية البصرية.

تقديم الخدمات بشكل مباشر: محفوظات مادية في مستودعات آمنة تفي بالمعايير الدولية للتخزين الطويل الأجل؛ محفوظات رقمية في مستودع رقمي آمن، يُدار وفقا للمعايير الدولية؛ إمكانية الوصول الآمن إلى المحفوظات من خلال المنصات الرقمية وفي مرافق البحث في الموقع؛ معالجة طلبات الاطلاع على السجلات والمحفوظات.

باء - المنجزات المستهدفة في مجال الاتصال

برامج التوعية والمناسبات الخاصة والمواد الإعلامية: مواد إعلامية عن المحفوظات على الموقع الشبكي للألية ومنصاتها على وسائل التواصل الاجتماعي، بالإضافة إلى التوزيع المادي (من خلال مراكز الإعلام مثلا)؛ إقامة معارض مادية وعلى الإنترنت للمحفوظات.

## باء - الاحتياجات المقترحة من الموارد المتصلة بالوظائف والموارد غير المتصلة بالوظائف لعام 2021

### لمحة عامة

50 - ترد في الجدولين 12 و 15 وفي الشكل الثالث الميزانية المقترحة لعام 2021، بما في ذلك تفاصيل التغييرات في الموارد، حسب الاقتضاء. ويغطي مستوى الموارد المقترحة تكاليف تنفيذ الولايات تنفيذاً تاماً يتسم بالكفاءة والفعالية.

### الجدول 12 الموارد المالية

(بالآلاف دولارات الولايات المتحدة)

	تقديرات عام إعادة تقديرات عام		التغييرات		التغييرات		التعديلات الولايات الجديدة/ الموسعة	اعتمادات عام 2020	نفقات عام 2019	
	2021 (قبل إعادة تقدير التكاليف)	2021 (بعد إعادة تقدير التكاليف)	النسبة المئوية	المجموع	الأخرى	التغييرات				
الوظائف	22 236,2	250,0	21 986,2	0,8	175,2	(27,7)	-	202,9	21 811,0	19 273,0
تكاليف الموظفين الأخرى	41 998,4	1 454,6	40 543,8	7,1	2 670,5	2 636,8	79,2	(45,5)	37 873,3	37 225,7
التعويضات الممنوحة لغير الموظفين	4 465,9	20,4	4 445,5	(11,5)	(578,7)	(578,7)	-	-	5 024,2	4 789,4
الضيافة	10,3	0,1	10,2	-	-	-	-	-	10,2	2,1
الخبراء	210,4	4,1	206,3	32,3	50,4	50,4	-	-	155,9	3,5
الخبراء الاستشاريون	10,2	0,2	10,0	-	10,0	-	10,0	-	-	193,7
سفر الممثلين	233,4	4,4	229,0	(30,5)	(100,5)	(100,5)	-	-	329,5	0,7
سفر الموظفين	1 421,0	26,4	1 394,6	(3,4)	(49,1)	(60,9)	23,4	(11,6)	1 443,7	1 377,0
الخدمات التعاقدية	7 832,9	149,5	7 683,4	(12,9)	(1 140,3)	(1 141,1)	0,8	-	8 823,7	11 601,0
مصرفات التشغيل العامة	8 975,2	347,3	8 627,9	2,9	246,3	237,3	9,0	-	8 381,6	6 701,9
اللوازم والمواد	752,9	14,5	738,4	5,7	40,1	40,1	-	-	698,3	489,2
الأثاث والمعدات	1 160,8	22,0	1 138,8	(20,9)	(300,0)	(300,0)	-	-	1 438,8	4 753,8
تحسين أماكن العمل	119,9	2,3	117,6	(49,2)	(114,0)	(114,0)	-	-	231,6	224,7
الزمامات والمنح والمساهمات	915,1	17,2	897,9	30,1	207,9	207,9	-	-	690,0	550,7
الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	9 357,2	192,8	9 164,4	(8,5)	(848,3)	(877,3)	11,8	17,2	10 012,7	8 497,7
<b>المجموع</b>	<b>99 699,8</b>	<b>2 505,8</b>	<b>97 194,0</b>	<b>0,3</b>	<b>269,5</b>	<b>(27,7)</b>	<b>134,2</b>	<b>163,0</b>	<b>96 924,5</b>	<b>95 684,1</b>

الجدول 13  
التغيرات في الوظائف<sup>(أ)</sup>

العدد	الرتبة	
187	1 و أ ع، 1 أ ع م، 1 مد-1، 6 ف-5، 23 ف-4، 29 ف-3، 13 ف-1/2، 26 خ ع (ر أ)، 38 خ أ، 14 ر م، 35 خ م	المعتمدة لعام 2020
1	1 مساعد إداري من الرتبة خ ع (ر أ) كمساعد لشؤون المحفوظات في إطار عنصر إدارة السجلات والمحفوظات	إعادة ندب
3	1 ف-3، و 1 خ م، و 1 ر م من عنصر إدارة السجلات والمحفوظات إلى قلم المحكمة	نقل
187	1 و أ ع، 1 أ ع م، 1 مد-1، 6 ف-5، 23 ف-4، 29 ف-3، 13 ف-1/2، 26 خ ع (ر أ)، 38 خ أ، 14 ر م، 35 خ م	المقترحة لعام 2021

(أ) ترد تفاصيل عن مبررات التغيرات في الوظائف في المرفق الثالث.

الجدول 14  
تطور الموارد المالية والموارد المتصلة بالوظائف حسب الفئة

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة/عدد الوظائف)

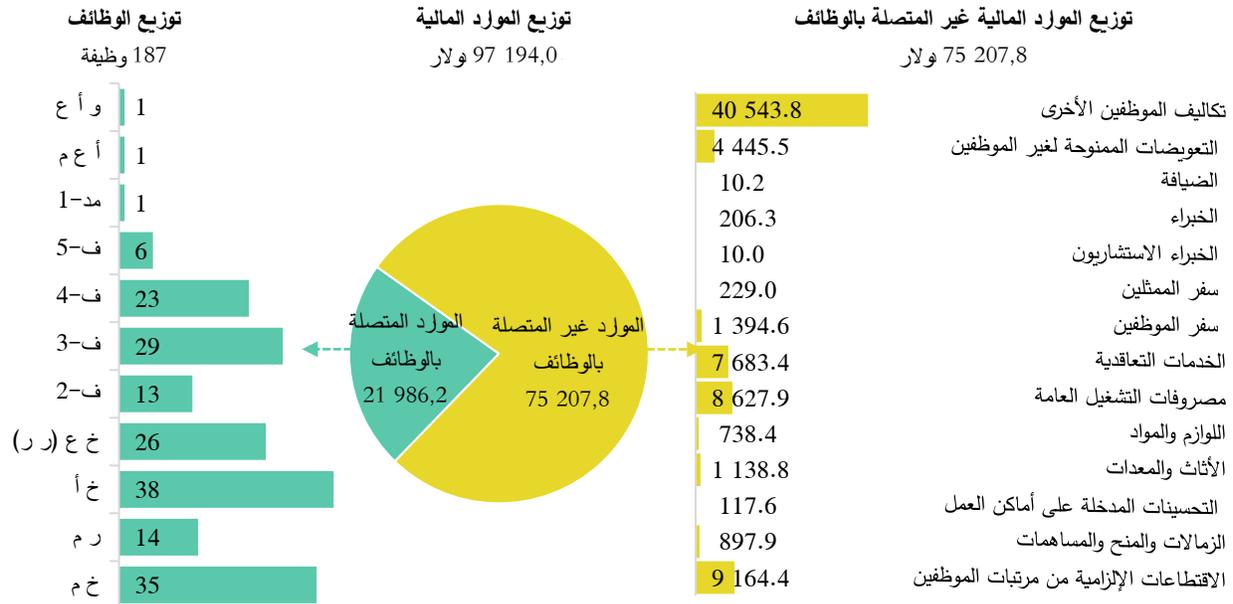
التغيرات							
نفقات عام اعتمادات التعديلات الولايات الجديدة/ التغيرات الموسعة الأخرى	تقديرات عام 2021 (قبل إعادة تقدير التكاليف)	النسبة المئوية	المجموع	التغيرات الأخرى	الفنية	عام 2020	2019
الموارد المالية حسب فئة الإنفاق الرئيسية							
202,9	21 986,2	0,8	175,2	(27,7)	-	21 811,0	19 273,0
(39,9)	75 207,8	0,1	94,3	-	134,2	75 113,5	76 411,1
<b>163,0</b>	<b>97 194,0</b>	<b>0,3</b>	<b>269,5</b>	<b>(27,7)</b>	<b>134,2</b>	<b>96 924,5</b>	<b>95 684,1</b>
الموارد المتصلة بالوظائف حسب الفئة							
-	74	-	-	-	-	74	73
-	113	-	-	-	-	113	113
<b>-</b>	<b>187</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>187</b>	<b>186</b>

ملاحظة: تستخدم المختصرات التالية في الجداول والأشكال: أ ع م = أمين عام مساعد؛ خ م: فئة الخدمة الميدانية؛ خ ع (ر أ): الخدمات العامة (الرتب الأخرى)؛ ر م: الرتبة المحلية؛ خ أ: فئة الخدمات الأمنية؛ و أ ع: وكيل أمين عام.

الشكل الثالث

## توزيع الموارد المقترحة لعام 2020 (قبل إعادة تقدير التكاليف)

(عدد الوظائف/بالآلاف دولارات الولايات المتحدة)



الجدول 15

## تطور الموارد المتعلقة بالوظائف المؤقتة حسب الفئة

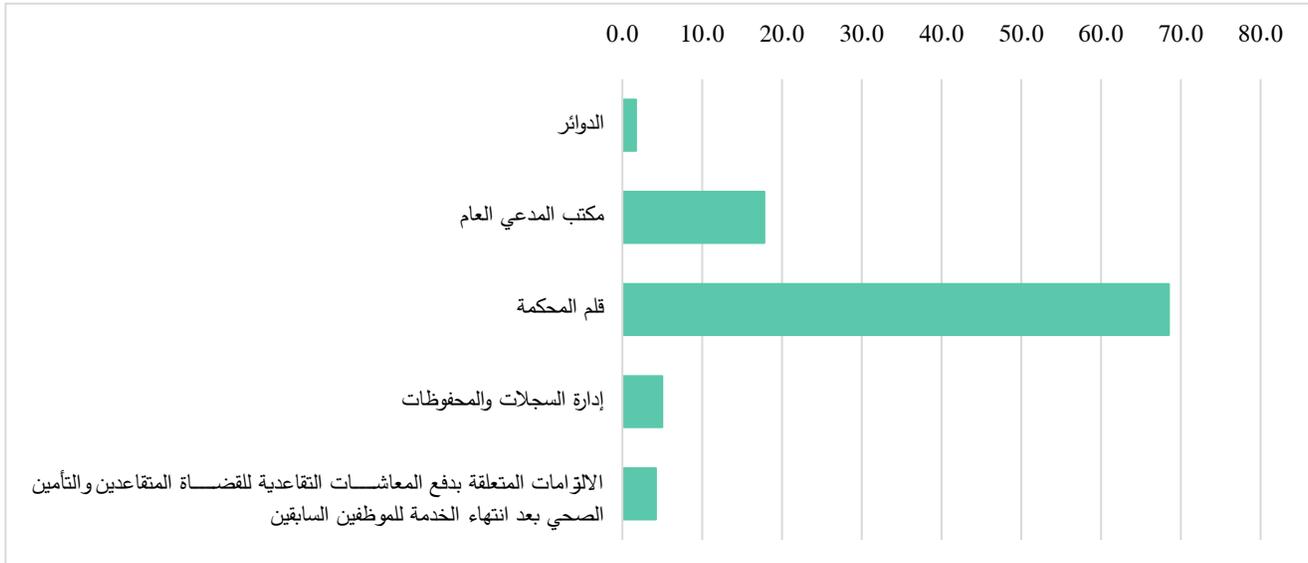
الفئة	التغيرات			المعتمد لعام 2020
	المجموع	التغيرات الأخرى	التعديلات الفنية	
الفئة الفنية والفئات العليا				
فرع أروشا				
و أ ع	1	-	-	1
أ ع م	1	-	-	1
مد-1	1	-	-	1
ف-5	2	-	-	2
ف-4	15	-	-	15
ف-3	15	-	-	15
ف-1/2	6	-	-	6
المجموع الفرعي	41	-	-	41

الفئة	التغييرات				المعتمد لعام 2020
	المجموع	التغييرات الأخرى	التعديلات الفنية	المقترح لعام 2021	
فرع لاهاي					
ف-5	-	-	-	4	4
ف-4	-	-	-	7	7
ف-3	-	-	-	13	13
ف-1/2	-	-	-	7	7
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>31</b>	<b>31</b>
مكتب خدمات الرقابة الداخلية					
ف-4	-	-	-	1	1
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
دعم الآلية، نيويورك					
ف-3	-	-	-	1	1
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
<b>المجموع، الفئة الفنية والفئات العليا</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>74</b>	<b>74</b>
الخدمات العامة والفئات المتصلة بها					
فرع أروشا					
الخدمات الأمنية	-	-	-	38	38
الرتبة المحلية	-	-	-	14	14
الخدمة الميدانية	-	-	-	35	35
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>87</b>	<b>87</b>
فرع لاهاي					
فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)	-	-	-	26	26
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>26</b>	<b>26</b>
<b>المجموع، الخدمات العامة والفئات المتصلة بها</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>113</b>	<b>113</b>
<b>المجموع</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>187</b>	<b>187</b>

51 - تبلغ الموارد الإجمالية المقترحة لعام 2021 ما قدره 97 194 000 دولار قبل إعادة تقدير التكاليف، مما يعكس زيادة صافية قدرها 269 500 دولار (أي 0,3 في المائة) مقارنة بالاعتماد المخصص لعام 2020. ونتجت التغييرات في الموارد عن ثلاثة عوامل هي: (أ) التعديلات الفنية المتصلة بشطب الاحتياجات غير المتكررة والمخصصات للوظائف الجديدة المنشأة في عام 2020 عملاً بقرار الجمعية العامة [259/74](#)؛ (ب) الولايات الجديدة أو الموسعة؛ (ج) التغييرات الأخرى في الموارد. ووفقاً للقرار [259/74](#)، وفيما يتعلق بإدراج شرط محاكمة كل هارب عند القبض عليه، أدرجت موارد لمحاكمة فيليسيان كابوغا تبلغ 10 131 900 دولار لإنجاز المرحلة التمهيديّة وبدء المحاكمة خلال عام 2021. وقد قابلت الاحتياجات الإضافية تخفيضاتٍ مقترحة، على النحو المبين في الفقرة 57 أدناه.

الشكل الرابع  
توزيع الموارد المقترحة لعام 2021 حسب العنصر

(بملايين دولارات الولايات المتحدة)



52 - تتلقى الآلية مساهمات خارجية عن الميزانية على النحو المبين في الجدولين 17 (2) و 18 (2) أذناه، تكمل الموارد المقررة وتظل ذات أهمية حيوية لتنفيذ ولايات الآلية. وفي عام 2021، ستدعم الموارد المقدره الخارجة عن الميزانية والبالغة 840 400 دولار، التي تشمل تسع وظائف، القدرات الموجودة في مكتب المدعي العام لاستخدام المعلومات والخبرات المجمع على مر السنين فيما يتعلق بالتحقيق في قضايا جرائم الحرب المعقدة والتقاضى بشأنها، وزيادة وعي الجمهور وفهمه لتلك الجرائم، بما في ذلك عن طريق بناء قدرات المرابين على استخدام الحقائق الراسخة قضائيا أثناء التثقيف بشأن تلك الجرائم. وستتيح هذه الموارد مشروعاً مشتركاً بين قلم المحكمة ومكتب المدعي العام من أجل المساهمة في عمليات العدالة الانتقالية وتعزيز سيادة القانون في بلدان يوغوسلافيا السابقة. ويعزى الانخفاض البالغ 403 400 دولار مقارنة بتقديرات لعام 2020 أساساً إلى الإنجاز المتوقع لعدد من المشاريع الممولة من خارج الميزانية. وتمثل الموارد الخارجة عن الميزانية نسبة 0,8 في المائة من مجموع الموارد المخصصة للآلية.

53 - ووفقاً لخطة التنمية المستدامة لعام 2030، ولا سيما الغاية 12-6 من أهداف التنمية المستدامة، التي تشجّع فيها المنظمات على دمج المعلومات المتعلقة بالاستدامة في دورة الإبلاغ الخاصة بها، وامتثالاً للولاية الشاملة لعدة قطاعات المنصوص عليها في الفقرة 19 من قرار الجمعية العامة 219/72، فإن فرع الآلية في لاهاي بصدد دمج ممارسات الإدارة البيئية في عملياته. وفي عام 2020، كان الأمر الأبرز تركيب الصنابير الذاتية التشغيل في جميع دورات المياه في فرع لاهاي، وتحديد الخاصية الاقتصادية فيها لتدفق المياه بعدها الأدنى. كما قام فرع لاهاي بتحديث برنامجه لإدارة النفايات في عام 2020 من خلال إطلاق برنامج لإعادة تدوير النفايات المكتبية، بما في ذلك تركيب سلال نفايات في جميع الممرات والكافتيريا وغيرها من المواقع المركزية من أجل فصل مختلف أنواع النفايات (الزجاج والبلاستيك والمواد الغذائية). وفي فرع أروشا، اشترت الآلية في عام 2020 طابعات شبكية وآلات نسخ جديدة لزيادة أمن الوثائق والحد من

المخلفات ذات الصلة من حيث استخدام الورق وخرطيش الحبر. وفي عام 2021، سينفذ فرع أروشا تدابير لإعادة تدوير النفايات للحد من المنتجات البلاستيكية ذات الاستخدام الوحيد في مرافقه إلى حد كبير.

54 - وترد في الجدول 16 معلومات عن الامتثال فيما يتعلق بتقديم الوثائق في المواعيد المقررة والحجز المسبق لتذاكر السفر بالطائرة. وتعالج الآلية باستمرار ضرورة تحسين معدل امتثالها لشروط السفر عن طريق إصدار رسائل متنوعة تعمم على نطاق واسع وبالتعامل مباشرة مع المسافرين لتحسين الامتثال.

#### الجدول 16 معدل الامتثال

(النسبة المئوية)

المقرر لعام 2019	الفعلي لعام 2019	المقرر لعام 2020	المقرر لعام 2021
100	100	100	100
100	43	100	100

#### الجدول 17 تطور الموارد المالية حسب العنصر

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

##### (1) الميزانية المقررة

تقديرات عام 2021 (قبل إعادة تقديرات عام 2021 (بعد إعادة تقدير التكاليف)	تقديرات عام 2020 (قبل إعادة تقديرات عام 2020 (بعد إعادة تقدير التكاليف)	النسبة المئوية	التغيرات		اعتمادات		نفقات عام 2020	نفقات عام 2019		
			المجموع	الأخرى	التغيرات الجديدة/ الموسعة	التعديلات الفنية				
1 685,1	24,8	1 660,3	(19,6)	(405,2)	(405,2)	-	- 2 065,5	1 763,0	ألف - الدوائر	
609,2	8,7	600,5	181,5	387,2	387,2	-	- 213,3	442,6	1 - فرع أروشا	
1 075,9	16,1	1 059,8	(42,8)	(792,4)	(792,4)	-	- 1 852,2	1 320,4	2 - فرع لاهاي	
18 645,7	493,4	18 152,3	16,7	2 593,5	2 593,5	-	- 15 558,8	13 410,1	باء - مكتب المدعي العام	
10 102,2	238,7	9 863,5	53,3	3 430,6	3 430,6	-	- 6 432,9	5 355,0	1 - فرع أروشا	
8 543,5	254,7	8 288,8	(9,2)	(837,1)	(837,1)	-	- 9 125,9	8 055,1	2 - فرع لاهاي	
69 895,8	1 852,3	68 043,5	(1,4)	(981,5)	(1 278,7)	134,2	163,0	69 025,0	71 156,4	جيم - قلم المحكمة
30 669,0	623,6	30 045,4	18,9	4 784,5	4 559,6	-	224,9	25 260,9	27 016,7	1 - فرع أروشا
38 662,0	1 218,2	37 443,8	(13,5)	(5 837,5)	(5 837,5)	-	- 43 281,3	43 682,2	2 - فرع لاهاي	
378,4	5,3	373,1	23,7	71,5	(0,8)	134,2	(61,9)	301,6	254,3	3 - مكتب خدمات الرقابة الداخلية
186,4	5,2	181,2	-	-	-	-	-	181,2	203,2	4 - دعم الآلية، نيويورك

تقديرات عام 2021 (قبل إعادة تقديرات عام 2021 (بعد إعادة تقدير التكاليف)		التغيرات				اعتمادات		نفقات عام 2020		2019	
تقدير التكاليف	النسبة المئوية	المجموع	التغيرات الأخرى	الولايات الجديدة/ الموسعة	التعديلات الفنية	عام	2020	2019			
5 205,5	91,7	5 113,8	(7,1)	(391,6)	(391,6)	-	- 5 505,4	4 975,7	دال - إدارة السجلات والمحفوظات		
3 108,9	53,9	3 055,0	(7,8)	(260,0)	(260,0)	-	- 3 315,0	2 903,4	1 - فرع أروشا		
2 096,6	37,8	2 058,8	(6,0)	(131,6)	(131,6)	-	- 2 190,4	2 072,3	2 - فرع لاهاي		
4 267,7	43,6	4 224,1	(11,4)	(545,7)	(545,7)	-	- 4 769,8	4 378,9	هاء - الالتزامات المتعلقة بدفع المعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين والتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين		
<b>99 699,8</b>	<b>2 505,8</b>	<b>97 194,0</b>	<b>0,3</b>	<b>269,5</b>	<b>(27,7)</b>	<b>134,2</b>	<b>163,0</b>	<b>96 924,5</b>	<b>95 684,1</b>	<b>1</b>	<b>المجموع الفرعي،</b>

## (2) الموارد الخارجة عن الميزانية

تقديرات عام 2021	نفقات عام 2020	2019	مكتب المدعي العام
168,0	222,8	185,8	فرع لاهاي
672,4	1 021,0	674,6	جيم - قلم المحكمة فرع لاهاي
<b>840,4</b>	<b>1 243,8</b>	<b>860,4</b>	<b>المجموع الفرعي، 2</b>
<b>100 540,2</b>	<b>98 168,3</b>	<b>96 544,4</b>	<b>المجموع</b>

## الجدول 18

## تطور الموارد المالية حسب العنصر

## (1) الميزانية المقررة

المقترح لعام 2021	التغيرات				المعتمد لعام 2020	
المجموع	التغيرات الأخرى	الولايات الجديدة/ الموسعة	التعديلات الفنية	2020		
-	-	-	-	-	-	ألف - الدوائر
-	-	-	-	-	-	1 - فرع أروشا
-	-	-	-	-	-	2 - فرع لاهاي
18	-	-	-	-	18	باء - مكتب المدعي العام
10	-	-	-	-	10	1 - فرع أروشا
						2 - فرع لاهاي

المقترح لعام 2021	التغيرات				المعتمد لعام 2020	
	المجموع	التغيرات الأخرى	الولايات الجديدة/الموسعة	التعديلات الفنية		
						جيم - قلم المحكمة
99	-	3	-	-	96	1 - فرع أروشا
36	-	-	-	-	36	2 - فرع لاهاي
1	-	-	-	-	1	3 - مكتب خدمات الرقابة الداخلية
1	-	-	-	-	1	4 - دعم الآلية، نيويورك
						دال - إدارة السجلات والمحفوظات
11	-	(3)	-	-	14	1 - فرع أروشا
11	-	-	-	-	11	2 - فرع لاهاي
<b>187</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>187</b>	<b>المجموع الفرعي، 1</b>

## (2) الموارد الخارجة عن الميزانية

تقديرات عام 2021	المعتمد لعام 2020	
		جيم - قلم المحكمة
9	9	فرع لاهاي
9	9	المجموع الفرعي، 2
<b>196</b>	<b>196</b>	<b>المجموع</b>

## تحليل الفرق حسب عامل التغير والمكون

## التغيرات الإجمالية في الموارد

## التعديلات الفنية

55 - على النحو المبين في الجدولين 17 (1) و 18 (1)، تعكس التغيرات في الموارد زيادة صافية قدرها 163 000 دولار، تحت بند قلم الآلية، وذلك على النحو التالي:

(أ) قلم الآلية - تعكس زيادة قدرها 224 900 دولار في إطار الموارد المتعلقة بالوظائف الأثر المؤجل لوظيفة موظف للشؤون المالية والميزانية (ف-4) أنشئت في فرع أروشا التابع لقلم الآلية في عام 2020 عملاً بقرار الجمعية العامة 259/74؛

(ب) مكتب خدمات الرقابة الداخلية - يعكس نقصان قدره 61 900 دولار إلغاء الاحتياجات غير المتكررة تحت بند تكاليف الموظفين الأخرى (45 500 دولار)، وسفر الموظفين (11 600 دولار)، والاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (4 800 دولار)، المتصلة بقرار مجلس الأمن 2422 (2018).

## الولايات الجديدة والموسعة

56 - على النحو المبين في الجدولين 17 (1) و 18 (1)، تعكس التغييرات في الموارد زيادة صافية قدرها 134 200 دولار على النحو التالي:

**مكتب خدمات الرقابة الداخلية - ستغطي الزيادة بند تكاليف الموظفين الأخرى (200 79 دولار)، والاستشاريين (10 000 دولار)، وسفر الموظفين (23 400 دولار)، والخدمات التعاقدية (800 دولار)، ومصروفات التشغيل العامة (9 000 دولار)، والاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (11 800 دولار)، فيما يتعلق بالحاجة إلى تعزيز الرقابة المستقلة على الآلية، وتحديدًا فيما يتعلق بتقييم طرائقها وعملها، عملاً بالفقرة 14 من قرار مجلس الأمن 2529 (2020).**

## التغييرات الأخرى

57 - على النحو المبين في الجدولين 17 (1) و 18 (1)، تعكس التغييرات في الموارد زيادة صافية قدرها 27 700 دولار على النحو التالي:

(أ) **الدوائر - يتصل نقصان صافٍ قدره 405 200 دولار بانخفاض الاحتياجات المتعلقة بأتعاب القضاة (304 700 دولار) وسفر الممثلين (100 500 دولار) بسبب توقع إنجاز أنشطة قاعات المحكمة في كل من أروشا ولاهاي. والانخفاضات الناتجة عن الاستنتاجات التي تم التوصل إليها في قضية تورينابو وآخرين في فرع أروشا وفي استئناف ملاديثش وإعادة محاكمة ستانيشيتش وسيما توفيتش في فرع لاهاي (841 100 دولار)، تقابلها جزئياً احتياجات إضافية تتصل بقضية كابوغا في فرع أروشا، ولا سيما في إطار بندي التعويضات الممنوحة لغير الموظفين (405 900 دولار) وسفر الممثلين (30 000 دولار)؛**

(ب) **مكتب المدعي العام - تتصل زيادة صافية قدرها 2 593 500 دولار بزيادة الاحتياجات من المساعدة المؤقتة العامة (2 723 100 دولار)، وسفر الموظفين (166 400 دولار)، والاستشاريين والخبراء (30 000 دولار)، ويقابلها جزئياً انخفاض في الاحتياجات من الخدمات التعاقدية (74 600 دولار)، ومصروفات التشغيل العامة (144 400 دولار)، والاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (107 000 دولار). وستغطي الزيادة في الاحتياجات زيادة النشاط القضائي المتوقع لفرع أروشا في عام 2021، تحديداً لدعم قضية كابوغا (5 435 100 دولار)، ويقابلها جزئياً وقف الموارد المتعلقة بإنجاز قضية تورينابو وآخرين في فرع أروشا وفي استئناف ملاديثش وإعادة محاكمة ستانيشيتش وسيما توفيتش في فرع لاهاي (2 841 600 دولار)؛**

(ج) **قلم الآلية - يتصل نقصان صافٍ قدره 1 278 700 دولار بانخفاض الاحتياجات تحت بند سفر الموظفين (218 000 دولار)، والخدمات التعاقدية (1 111 000 دولار)، وإدخال تحسينات على أماكن العمل (114 000 دولار)، والأثاث والمعدات (98 000 دولار)، والاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (691 700 دولار). وتقابل هذه الانخفاضات جزئياً زيادات تحت البنود التالية: '1' الموارد المتعلقة بالوظائف (348 400 دولار)، بسبب نقل موظف إدارة برامج (ف-3)، ومساعد إداري (من فئة الخدمة الميدانية)، ومساعد إداري (من الرتبة المحلية) من إدارة السجلات والمحفوظات إلى قلم الآلية لدعم النقل المقترح لخدمات المكتبة من عنصر إدارة السجلات والمحفوظات إلى قلم الآلية في فرع أروشا، الأمر الذي من شأنه أن يوحد التسلسل الإداري وتوفير خدمات المكتبة في فرع أروشا مع الهياكل والخدمات المماثلة في الفرع في لاهاي؛ '2' المساعدة العامة المؤقتة (4 600 دولار)؛ '3' الاستشاريون والخبراء (20 400 دولار)؛**

'4' مصروفات التشغيل العامة (369 600 دولار)؛ '5' اللوازم والمواد (3 100 دولار)؛ '6' المنح والمساهمات (207 900 دولار). وتعزى التغييرات في الموارد أساساً إلى وقف الموارد المتصلة بإنجاز قضية تورينابو وآخرين في فرع أروشا واستئناف ملاديتش وإعادة محاكمة ستانيشيتش وسيماتوفيتش في فرع لاهاي (5 538 800 دولار)، وبقابلها جزئياً توفير احتياجات إضافية لقضية كابوغا (4 260 900 دولار)؛

(د) إدارة السجلات والمحفوظات - يتصل نقصان صاف قدره 391 600 دولار بانخفاض الاحتياجات تحت البنود التالية: '1' الموارد المتعلقة بالوظائف (376 100 دولار)، بسبب نقل موظف إدارة برامج (ف-3)، ومساعد إداري (من فئة الخدمة الميدانية)، ومساعد إداري (من الرتبة المحلية) لدعم النقل المقترح لخدمات المكتبة من عنصر إدارة السجلات والمحفوظات إلى قلم الآلية في فرع أروشا، الأمر الذي من شأنه أن يوحد التسلسل الإداري وتوفير خدمات المكتبة في فرع أروشا مع الهياكل والخدمات المماثلة في الفرع في لاهاي؛ وإعادة انتداب مساعد إداري (من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)) كمساعد لشؤون المحفوظات في فرع لاهاي لدعم الاحتياجات التشغيلية المتغيرة في مجال إدارة السجلات وحفظها، حيث يلزم عدد أقل من المهام الإدارية، في حين أن مهام المحفوظات أخذت في الزيادة وتصبح ذات طبيعة أكثر تقنية وتخصصاً، مما يتطلب مجموعة مهارات محددة؛ '2' الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (78 600 دولار)؛ '3' سفر الموظفين (9 300 دولار)؛ '4' الأثاث والمعدات (202 000 دولار) في كلا الفرعين، كمشتريات رئيسية لدعم أنشطة المحفوظات التي نُفذت في سنوات سابقة. وتقابل هذه الانخفاضات جزئياً زيادة في الاحتياجات تحت بند تكاليف الموظفين الأخرى (180 800 دولار)؛ والخدمات التعاقدية (44 500 دولار)، ومصروفات التشغيل العامة (12 100 دولار)، وكلاهما يتعلق بصيانة قواعد البيانات وغيرها من الأدوات الإلكترونية؛ واللوازم والمواد (37 000 دولار)؛

(هـ) الالتزامات المتعلقة بدفع المعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين والتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين - يعزى نقصان قدره 545 700 دولار أساساً إلى انخفاض النفقات عما كان متوقفاً في عام 2020، ويراعي الخبرة المكتسبة في مجال النفقات.

## الدوائر

58 - الدوائر هي الجهاز الذي يمارس السلطة القضائية على المهام المتبقية التي تضطلع بها الآلية. وتتألف الدوائر من قائمة بأسماء 25 قاضياً يشغلون وظائفهم حالياً بناء على تعيين من الأمين العام، بعد التشاور مع رئيسي مجلس الأمن والجمعية العامة، ومن رئيس متفرغ واحد يعيّن من تلك القائمة. ويعيّن الرئيس القضاة من القائمة للنظر في القضايا والبت في الطلبات حسب الاقتضاء.

59 - ويعمل الرئيس بصفته السلطة العليا للآلية، ويؤدي، تبعاً لذلك، دور رئيسها المؤسسي، ويكون مسؤولاً عن التنفيذ العام لولايتها. ويتولى الرئيس تنسيق عمل الدوائر، ويتراأس جلسات دائرة الاستئناف، ويشرف على أنشطة قلم الآلية وعلى إنفاذ الأحكام، ويصدر توجيهات إجرائية، ويمثل الآلية أمام مجلس الأمن والجمعية العامة، ويضطلع بمهام تمثيلية أخرى لدى رؤساء البعثات وسفارات الدول الأعضاء والأمين العام وغيرهم من المحاورين. وبالإضافة إلى ذلك، يتولى الرئيس مسؤولية الاضطلاع بجميع المهام القضائية وشبه القضائية والإدارية الأخرى الموكلة إليه بموجب النظام الأساسي والقواعد الإجرائية وقواعد الإثبات، ويشمل ذلك إصدار الأوامر والقرارات ذات الصلة بإنفاذ الأحكام، ومراجعة القرارات الإدارية، وتعيين القضاة لتنفيذ الأنشطة القضائية.

60 - وستغطي الموارد المقترحة المرصودة تحت عنصر الدوائر تعويضات القضاة، وفقاً للنظام الأساسي للألية، فضلاً عن الاحتياجات المتعلقة بسفرهم. وتبلغ الميزانية المقترحة لعام 2021 ما قدره 1 660 300 دولار قبل إعادة تقدير التكاليف (600 500 دولار في فرع أروشا و 1 059 800 دولار في فرع لاهاي) وتعكس نقصانا صافيا قدره 405 200 دولار مقارنة بالاعتمادات المخصصة لعام 2020، على النحو المبين في الفقرة 57 (أ) أعلاه. وترد تفاصيل إضافية في الجدول 19 وفي الشكل الخامس.

الجدول 19

الدوائر: تطور الموارد المالية

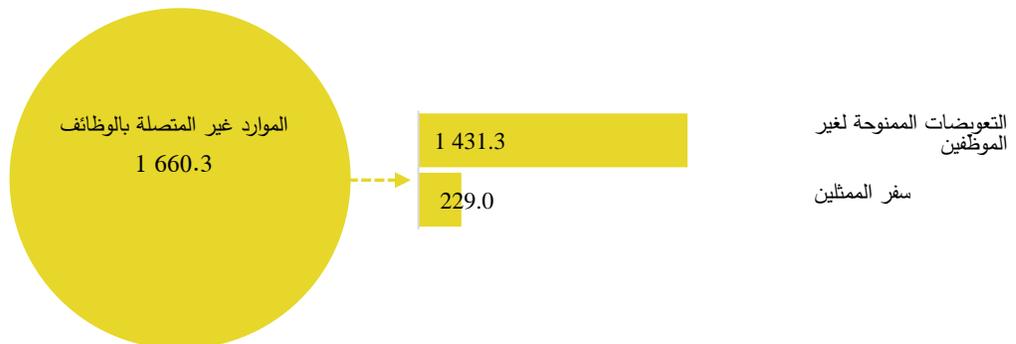
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

التغيرات	تقديرات عام 2021 (قبل)		التغيرات		اعتمادات عام 2020		نقطة عام 2019		
	النسبة المئوية	إعادة تقدير التكاليف	المجموع	التغيرات الأخرى	التعديلات الموسعة	التعديلات الفنية	2020	2019	
فرع أروشا									
الموارد غير المتصلة بالوظائف	87,5	600,5	387,2	387,2	-	-	213,3	442,6	
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>87,5</b>	<b>600,5</b>	<b>387,2</b>	<b>387,2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>213,3</b>	<b>442,6</b>	
فرع لاهاي									
الموارد غير المتصلة بالوظائف	(42,8)	1 059,8	(792,4)	(792,4)	-	-	1 852,2	1 320,4	
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>(42,8)</b>	<b>1 059,8</b>	<b>(792,4)</b>	<b>(792,4)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1 852,2</b>	<b>1 320,4</b>	
<b>المجموع</b>	<b>(19,6)</b>	<b>1 660,3</b>	<b>(405,2)</b>	<b>(405,2)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2 065,5</b>	<b>1 763,0</b>	

الشكل الخامس

الدوائر: توزيع الموارد المقترحة لعام 2021 (قبل إعادة تقدير التكاليف)

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)



## مكتب المدعي العام

61 - يتولى مكتب المدعي العام مسؤولية التحقيق والمقاضاة في الإجراءات القضائية المخصصة، وأداء المهام المتبقية على النحو المحدد في النظام الأساسي للآلية. ووفقاً للمادة 14 من النظام الأساسي، يتولى مدع عام واحد المسؤولية عن المهام المتبقية لكل من المحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة.

62 - ويتألف مكتب المدعي العام من المدعي العام، وموظف مسؤول عن كل فرع، والموظفين القانونيين والإداريين في فرعي أروشا ولاهاي. ويوفر المدعي العام التوجيه لفرعي الآلية ويتلقى الدعم منهما. ووفقاً لسياسة "المكتب الواحد" التي يتبعها المكتب، والتي تتيح المرونة في توزيع الموارد حسب الاقتضاء، سيضطلع كل مكتب بمهام تتصل بفرع كل منهما والمكتب ككل. وهذا الترتيب يمكن المكتب من الحفاظ على قوته بعدد أقل من الموظفين أثناء الوفاء بمسؤولياته.

63 - وتتمثل المسؤولية الأساسية لمكتب المدعي العام في أداء المهام المتبقية الناشئة عن القضايا المنجزة واستراتيجيات الإنجاز للمحكمتين، بما في ذلك مسائل انتهاك حرمة المحكمة، وإنفاذ الأحكام، وإجراءات الاستعراض، وحماية الشهود، وإدارة جمع الأدلة في المكتب، وتقديم المساعدة إلى السلطات الوطنية التي تقوم بمقاضاة مرتكبي الانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني المرتكبة في يوغوسلافيا السابقة ورواندا. وعلى نحو مرتبط بتلك المهام، يؤدي المكتب أيضاً ما يتصل بذلك من مهام دبلوماسية وفي مجال العلاقات الخارجية.

64 - ويستند الهيكل المقترح لمكتب المدعي العام وملاكه الوظيفي الأساسي لعام 2021 إلى أنشطته المستمرة التي يجب أداؤها بشكل مستقل عن أنشطة المحاكمة والاستئناف. ويُقترح كذلك تخصيص موارد مؤقتة في إطار المساعدة المؤقتة العامة للأنشطة المخصصة بناءً على الجداول الزمنية القضائية المتوقعة فيما يتعلق بأعمال دعاوى الاستئناف، وإعادة المحاكمات، وقضايا انتهاك حرمة المحكمة، وتشمل موارد مخصصة للاحتياجات الإضافية المتعلقة بقضية كابوغا في فرع أروشا لعام 2021، فضلاً عن الزيادة المستمرة في طلبات المساعدة المقدمة من السلطات القضائية الوطنية للحصول على الأدلة وغيرها من المعلومات المتصلة بالقضايا الموجودة في عهدة المكتب. وستغطي الموارد أيضاً فريق تتبع الهاربين المختزل التابع للمكتب لدعم فرقة عمل متعددة التخصصات للتتبع وإجراء التحقيقات والنظر في المسائل القانونية في أروشا.

65 - وستغطي الموارد المقترحة في إطار مكتب المدعي العام احتياجات المكتب من الموارد المتعلقة بالوظائف وغير المتعلقة بالوظائف. وتبلغ الميزانية المقترحة لعام 2021 ما قدره 18 152 300 دولار (9 863 500 دولار في فرع أروشا و 8 288 800 دولار في فرع لاهاي) وتعكس زيادة صافية قدرها 2 593 500 دولار مقارنة باعتمادات عام 2020، على النحو المبين في الفقرة 57 (ب) أعلاه. وترد تفاصيل إضافية في الجدول 20 وفي الشكل السادس.

66 - ويبلغ الدعم المقدم للمكتب من الموارد الخارجة عن الميزانية ما قدره 168 000 دولار على النحو المبين في الجدول 17 (2). وستغطي الموارد تكاليف تنفيذ البرامج في إطار هذا العنصر، ولا سيما فيما يتعلق بتعزيز التحقيقات والمحاكمات في قضايا جرائم الحرب المعقدة. ويعزى النقصان البالغ 54 800 دولار مقارنة بالتقديرات لعام 2020 إلى انخفاض مساهمات المانحين المتوقعة في عام 2021 مع انتهاء المشاريع الحالية الخارجة عن الميزانية.

## الجدول 20

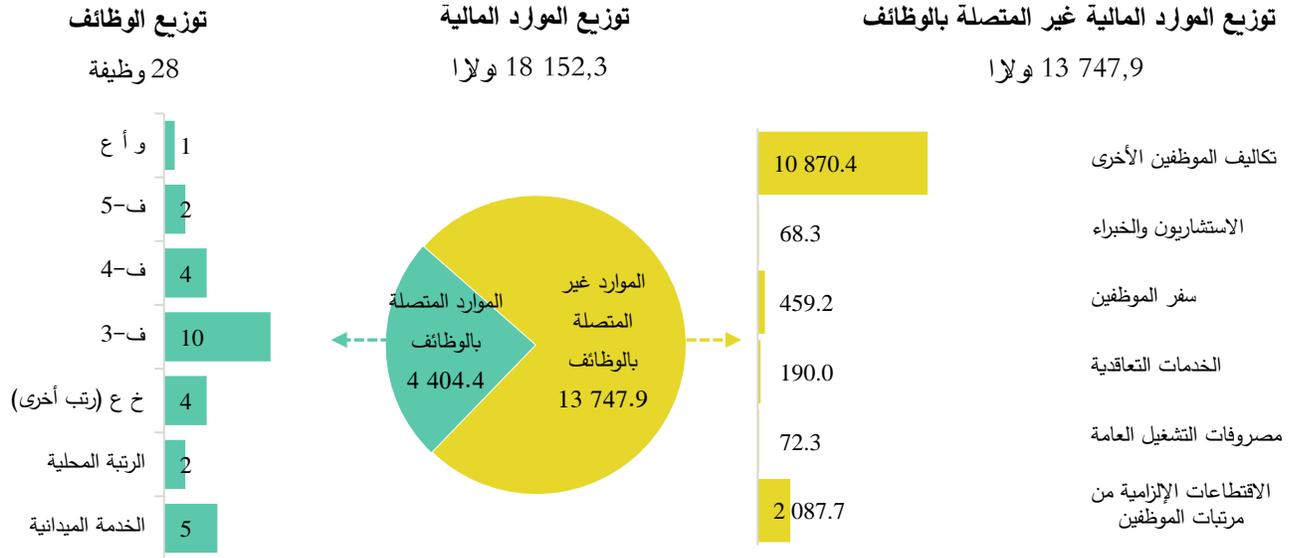
## مكتب المدعي العام: تطور الموارد المالية والموارد المتعلقة بالوظائف

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة/عدد الوظائف)

		التغيرات							
تقديرات عام 2021 (قبل)		التغيرات				نققات عام اعتمادات التعديلات			
إعادة تقدير التكاليف		النسبة المئوية	المجموع	الأخرى	الموسعة	الفنية	عام 2020	2019	
<b>الموارد المالية حسب فئة الإنفاق الرئيسية</b>									
<b>فرع أروشا</b>									
3 040,1	-	-	-	-	-	-	3 040,1	2 297,5	الموارد المتصلة بالوظائف
5 991,5	122,5	3 298,8	3 298,8	-	-	2 692,7	2 532,7	الموارد غير المتصلة بالوظائف	
831,9	18,8	131,8	131,8	-	-	700,1	524,8	الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	
<b>9 863,5</b>	<b>53,3</b>	<b>3 430,6</b>	<b>3 430,6</b>	-	-	<b>6 432,9</b>	<b>5 355,0</b>	<b>المجموع الفرعي</b>	
<b>فرع لاهاي</b>									
1 364,3	-	-	-	-	-	1 364,3	1 276,6	الموارد المتصلة بالوظائف	
5 668,7	(9,5)	(598,3)	(598,3)	-	-	6 267,0	5 628,2	الموارد غير المتصلة بالوظائف	
1 255,8	(16,0)	(238,8)	(238,8)	-	-	1 494,6	1 150,3	الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	
<b>8 288,8</b>	<b>(9,2)</b>	<b>(837,1)</b>	<b>(837,1)</b>	-	-	<b>9 125,9</b>	<b>8 055,1</b>	<b>المجموع الفرعي</b>	
<b>18 152,3</b>	<b>16,7</b>	<b>2 593,5</b>	<b>2 593,5</b>	-	-	<b>15 558,8</b>	<b>13 410,1</b>	<b>المجموع</b>	
<b>الموارد المتصلة بالوظائف حسب الفئة</b>									
17	-	-	-	-	-	17		الفئة الفنية والفئات العليا	
11	-	-	-	-	-	11		الخدمات العامة والفئات المتصلة بها	
<b>28</b>	-	-	-	-	-	<b>28</b>		<b>المجموع</b>	

## مكتب المدعي العام: توزيع الموارد المقترحة لعام 2021 (قبل إعادة تقدير التكاليف)

(عدد الوظائف/بآلاف دولارات الولايات المتحدة)



## قلم الآلية

67 - قلم الآلية مسؤول عن الإدارة وعن تقديم الخدمات لفرعي الآلية، وتنفيذ المهام الموكلة إليه بموجب سلطة المسجل تنفيذاً مباشراً، وبدعم الدوائر ومكتب المدعي العام في الوفاء بمسؤولياتهم عن طريق تقديم خدمات الدعم.

68 - ويتألف قلم الآلية من رئيس القلم وموظف مسؤول في كل من فرعي الآلية ومن الموظفين القانونيين وموظفي العلاقات الخارجية والموظفين الإداريين التابعين لقلم الآلية في كل من فرعي الآلية في أروشا ولاهاي. ويوفر رئيس القلم التوجيه لفرعي الآلية ويتلقى الدعم منهما. ويضطلع كل مكتب بمهام تتصل بالآلية ككل، أو يقدم المساعدة إلى الفرعين فيما يؤديانه من أنشطة. ويعطي هذا الترتيب قلم الآلية مرونة إضافية ويزوده بالقدرة على تلبية الاحتياجات المتغيرة.

69 - ويتولى رئيس القلم المسؤولية العامة عن توجيه قلم الآلية وإدارة شؤونه، بما في ذلك الإشراف على القلم وتنسيق إدارة الآلية بالاشتراك مع مكتب الرئيس ومكتب المدعي العام، وهو مسؤول أيضاً عن ممارسة دوره القانوني المتعلق بالأنشطة القضائية، على النحو المنصوص عليه في النظام الأساسي والقواعد الإجرائية وقواعد الإثبات الخاصة بالآلية وغير ذلك من الوثائق المتعلقة بالإدارة. ويشمل هذا الدور إصدار قرارات بشأن المسائل المتصلة بالإجراءات القضائية، وإصدار قواعد تنظيمية بشأن المسائل التي تدرج ضمن صلاحية رئيس القلم، وتقديم المذكرات في الدعاوى القضائية. وأخيراً، يتولى رئيس القلم المسؤولية عن تنفيذ عدد من مهام قلم الآلية تنفيذاً مباشراً، بما يشمل العلاقات الخارجية وخدمات الاتصال، والإشراف على إنفاذ الأحكام، وتقديم المساعدة إلى الهيئات القضائية الوطنية، وتوفير الدعم للأنشطة القضائية والدعم القانوني والخدمات الإدارية بوجه عام.

70 - وتبلغ الميزانية المقترحة لعام 2021 ما قدره 68 043 500 دولار (30 045 400 دولار للفرع في أروشا، و 37 443 800 دولار للفرع في لاهاي، و 373 100 دولار لمكتب خدمات الرقابة الداخلية، و 181 200 دولار لدعم الآلية في نيويورك)، وتعكس نقصانا صافيا قدره 981 500 دولار مقارنة بالاعتمادات المخصصة لعام 2020، على النحو المبين في الفقرة 57 (ج) أعلاه. وترد تفاصيل إضافية في الجدول 21 وفي الشكل السابع.

71 - ويبلغ الدعم المقدم لقلم الآلية من الموارد الخارجة عن الميزانية ما قدره 672 400 دولار، يشمل تسع وظائف، على النحو المبين في الجدولين 17 (2) و 18 (2) والفقرة 52 أعلاه.

## الجدول 21

## قلم الآلية: تطور الموارد المالية والموارد المتعلقة بالوظائف

(بالآلاف دولارات الولايات المتحدة/عدد الوظائف)

التغيرات	تقديرات عام 2021 (قبل)		التغيرات		نققات عام 2019		نققات عام 2020		المجموع الفرعي
	النسبة المئوية	إعادة تقدير التكاليف	المجموع	الأخرى	الموسعة	التعديلات الفنية	الموسعة	التعديلات الفنية	
<b>الموارد المالية حسب فئة الإتفاق الرئيسية</b>									
<b>فرع أروشا</b>									
الموارد المتصلة بالوظائف	6,0	9 728,5	551,3	348,4	-	202,9	9 177,2	8 120,3	
الموارد غير المتصلة بالوظائف	29,7	18 398,4	4 214,1	4 214,1	-	-	14 184,3	17 243,1	
الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	1,0	1 918,5	19,1	(2,9)	-	22,0	1 899,4	1 653,3	
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>18,9</b>	<b>30 045,4</b>	<b>4 784,5</b>	<b>4 559,6</b>	<b>-</b>	<b>224,9</b>	<b>25 260,9</b>	<b>27 016,7</b>	
<b>فرع لاهاي</b>									
الموارد المتصلة بالوظائف	-	4 539,2	-	-	-	-	4 539,2	4 204,8	
الموارد غير المتصلة بالوظائف	(15,4)	28 340,9	(5 148,7)	(5 148,7)	-	-	33 489,6	34 874,0	
الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	(13,1)	4 563,7	(688,8)	(688,8)	-	-	5 252,5	4 603,4	
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>(13,5)</b>	<b>37 443,8</b>	<b>(5 837,5)</b>	<b>(5 837,5)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>43 281,3</b>	<b>43 682,2</b>	
<b>مكتب خدمات الرقابة الداخلية</b>									
الموارد المتصلة بالوظائف	-	195,0	-	-	-	-	195,0	157,0	
الموارد غير المتصلة بالوظائف	82,5	142,7	64,5	(0,8)	122,4	(57,1)	78,2	67,1	
الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	24,6	35,4	7,0	-	11,8	(4,8)	28,4	30,2	
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>23,7</b>	<b>373,1</b>	<b>71,5</b>	<b>(0,8)</b>	<b>134,2</b>	<b>(61,9)</b>	<b>301,6</b>	<b>254,3</b>	
<b>دعم الآلية، نيويورك</b>									
الموارد المتصلة بالوظائف	-	164,1	-	-	-	-	164,1	185,4	
الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	-	17,1	-	-	-	-	17,1	17,8	
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>-</b>	<b>181,2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>181,2</b>	<b>203,2</b>	
<b>المجموع</b>	<b>(1,4)</b>	<b>68 043,5</b>	<b>(981,5)</b>	<b>(1 278,7)</b>	<b>134,2</b>	<b>163,0</b>	<b>69 025,1</b>	<b>71 156,4</b>	

نققات عام 2019	اعتمادات التعديلات الفنية	التغييرات الموسعة	التغييرات		تقديرات عام 2021 (قبل إعادة تقدير التكاليف)
			المجموع	النسبة المئوية	
44	-	-	1	2,3	45
90	-	-	2	2,2	92
134	-	-	3	2,3	137

## الموارد المتصلة بالوظائف حسب الفئة

الفئة الفنية والفئات العليا

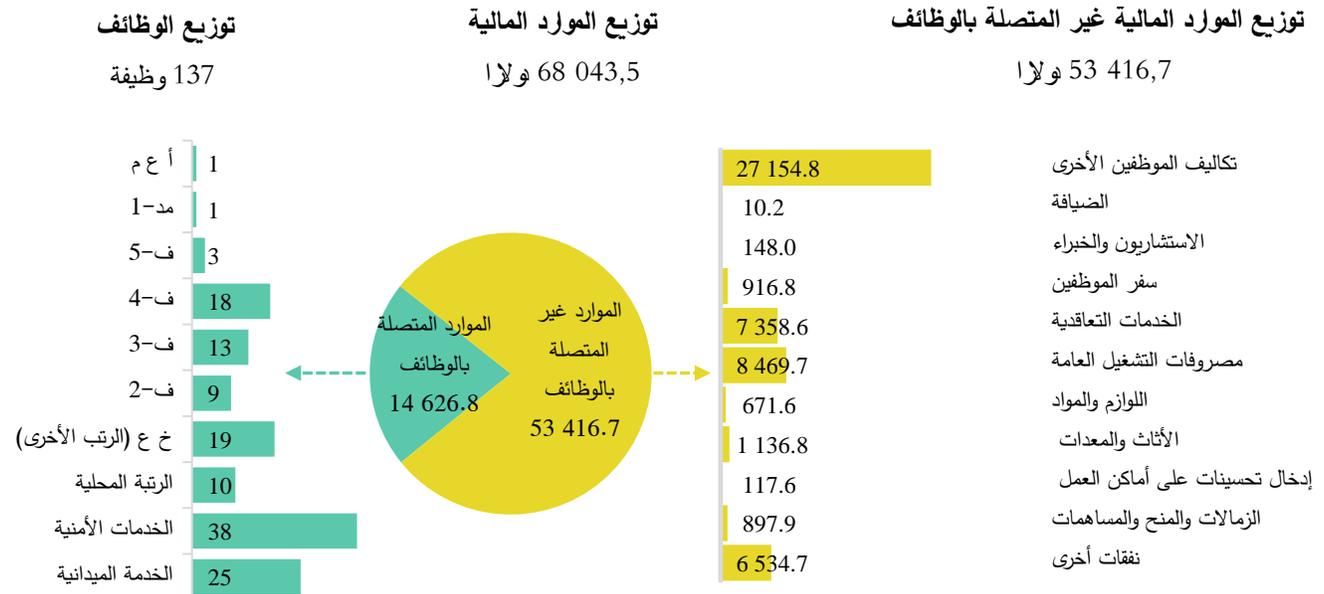
الخدمات العامة والفئات المتصلة بها

المجموع

الشكل السابع

قلم الآلية: توزيع الموارد المقترحة لعام 2021 (قبل إعادة تقدير التكاليف)

(عدد الوظائف/بالآلاف/دولارات الولايات المتحدة)



## إدارة السجلات والمحفوظات

72 - تتولى الآلية، عملاً بالمادة 27 من نظامها الأساسي، المسؤولية عن إدارة محفوظات المحكمتين ومحفوظات الآلية نفسها، التي تشكل مجتمعةً محفوظات المحكمتين الجنائيتين الدوليتين. وتوجد تلك المحفوظات في نفس موقع الفرع المختص بها من الفرعين التابعين للآلية.

73 - وتشكل إدارة المحفوظات مهمة مستمرة تضطلع بها الآلية طوال فترة ولايتها. وتتألف المحفوظات من السجلات القضائية والسجلات الفنية والإدارية الأخرى للمحكمتين والآلية، وهي مودعة في مجموعة من الوسائط والأشكال.

74 - ويتولى قسم المحفوظات والسجلات التابع للآلية مسؤولية الحفاظ على المحفوظات وإتاحة الاطلاع عليها. وينطوي هذا النشاط على وضع الاستراتيجيات والسياسات والعمليات وتنفيذها من أجل الحفاظ على السجلات المادية والرقمية على السواء، ومن أجل إتاحة الاطلاع عليها لموظفي الآلية والجمهور وفقاً للسياسات والإجراءات المعمول بها. والقسم مسؤول أيضاً عن إدارة جميع السجلات الناشئة عن عمل الآلية نفسها. ويشمل هذا الجهود وضع الاستراتيجيات والسياسات والعمليات وتنفيذها من أجل إنشاء السجلات وتنظيمها وتخزينها وتقييمها والتخلص منها. ويشمل أيضاً إدارة المعلومات السرية وإتاحة الاطلاع على السجلات وفقاً للسياسات والإجراءات المعمول بها.

75 - وتبلغ الميزانية المقترحة لعام 2021 ما قدره 5 113 800 دولار (3 055 000 دولار للفرع في أروشا، و 2 058 800 دولار للفرع في لاهاي) وتعكس نقصانا صافيا قدره 391 600 دولار مقارنة بالاعتمادات المخصصة لعام 2020، على النحو المبين في الفقرة 57 (د) أعلاه. وترد تفاصيل إضافية في الجدول 22 وفي الشكل الثامن.

## الجدول 22

## إدارة السجلات والمحفوظات: تطور الموارد المالية والموارد المتصلة بالوظائف

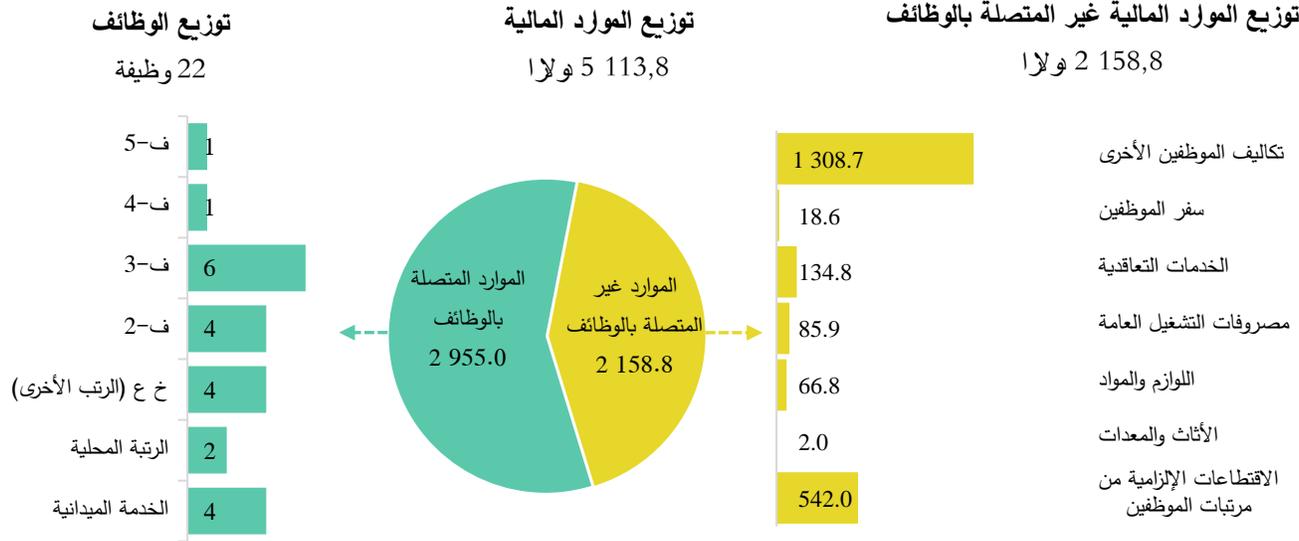
(بالآلاف دولارات الولايات المتحدة/عدد الوظائف)

التغيرات	تقديرات عام 2021 (قبل)		تقديرات عام 2020		تقديرات عام 2019	
	النسبة المئوية	المجموع	التغيرات الأخرى	التغيرات الموسعة	التغيرات الفنية	تقديرات عام 2020
<b>الموارد المالية حسب فئة الإتفاق الرئيسية</b>						
<b>فرع أروشا</b>						
الموارد المتصلة بالوظائف	17,7	(348,4)	(348,4)	-	-	1 970,9
الموارد غير المتصلة بالوظائف	18,4	184,5	184,5	-	-	1 002,0
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	28,1	(96,1)	(96,1)	-	-	342,1
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>(7,8)</b>	<b>(260,0)</b>	<b>(260,0)</b>	-	-	<b>3 315,0</b>
<b>فرع لاهاي</b>						
الموارد المتصلة بالوظائف	(2,0)	(27,7)	(27,7)	-	-	1 360,2
الموارد غير المتصلة بالوظائف	22,0	(121,4)	(121,4)	-	-	551,7
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	6,3	17,5	17,5	-	-	278,5
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>(6,0)</b>	<b>(131,6)</b>	<b>(131,6)</b>	-	-	<b>2 190,4</b>
<b>المجموع</b>	<b>(7,1)</b>	<b>(391,6)</b>	<b>(391,6)</b>	-	-	<b>5 505,4</b>
<b>الموارد المتصلة بالوظائف حسب الفئة</b>						
الفئة الفنية والفئات العليا	(8)	(1)	(1)	-	-	13
الخدمات العامة والفئات المتصلة بها	(17)	(2)	(2)	-	-	12
<b>المجموع</b>	<b>(12)</b>	<b>(3)</b>	<b>(3)</b>	-	-	<b>25</b>

الشكل الثامن

إدارة السجلات والمحفوظات: توزيع الموارد المقترحة لعام 2021 (قبل إعادة تقدير التكاليف)

(عدد الوظائف/بآلاف دولارات الولايات المتحدة)



### الالتزامات المتعلقة بدفع المعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين واستحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين

76 - طلبت الجمعية العامة، في الفقرة 8 من الجزء الثاني من قرارها 243/70، إلى الأمين العام أن يدرج، في سياق مشاريع الميزانيات المقبلة للألية، مخصصات لتمويل الالتزامات المستحقة في غضون فترة الميزانية قيد النظر المتعلقة بالمعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين، وأزواجهم الباقين على قيد الحياة، وباستحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين في المحكمة الجنائية الدولية لرواندا، وفي الآلية، وعند الاقتضاء، في المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة. وبناء على ذلك، أُدرجت مخصصات لعام 2021 في هذا التقرير.

77 - وتبلغ الميزانية المقترحة لعام 2021 ما قدره 4 224 100 دولار، وتعكس نقصانا قدره 545 700 دولار مقارنة بالاعتمادات المخصصة لعام 2020، على النحو المبين في الفقرة 57 (هـ) أعلاه. وترد تفاصيل إضافية في الجدول 23.

## الجدول 23

الالتزامات المتعلقة بدفع المعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين واستحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

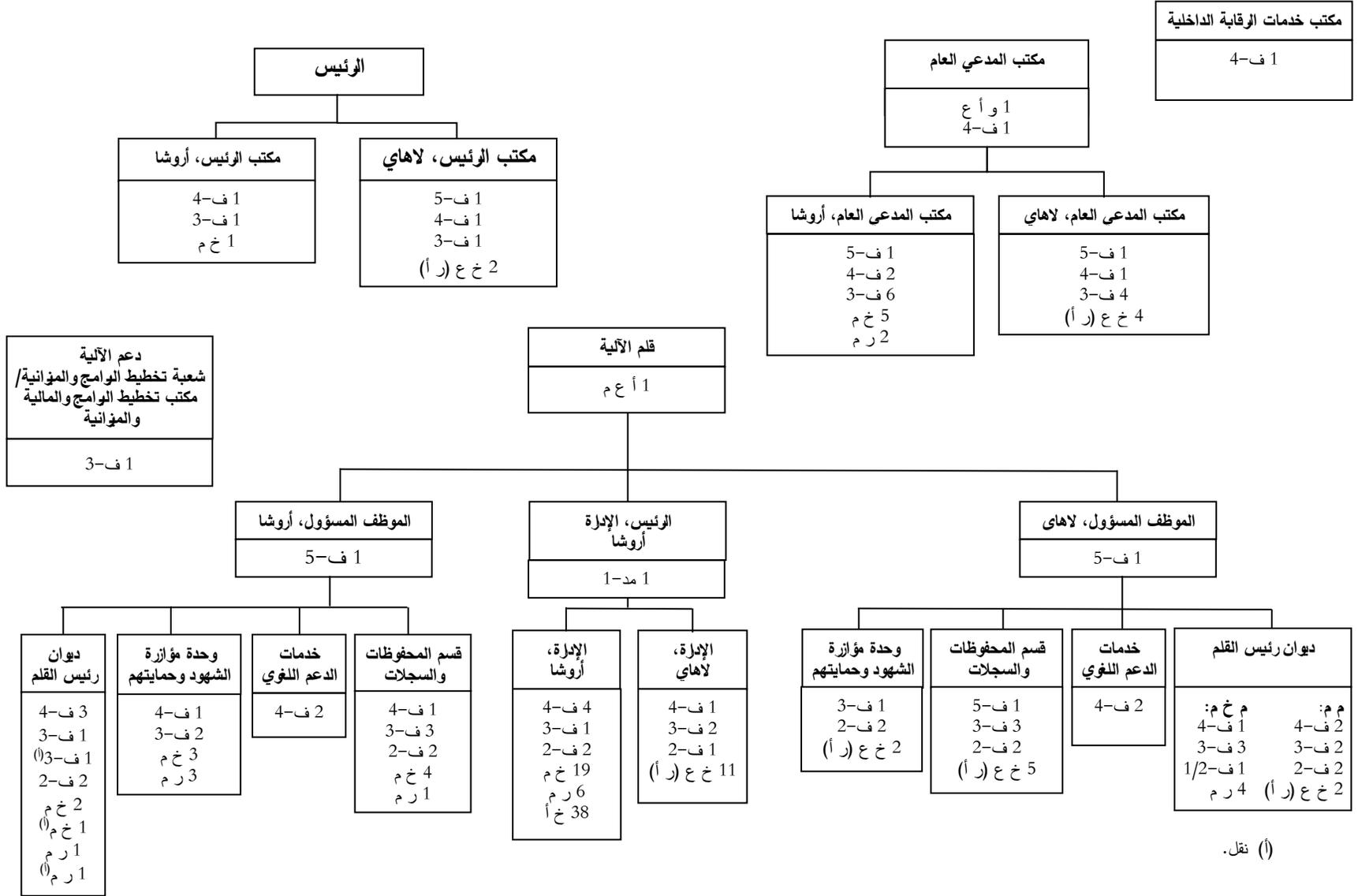
تقديرات عام 2021 (قبل إعادة تقدير التكاليف)	التغيرات				نفقات عام اعتمادات		
	النسبة المئوية	المجموع	التغيرات الأخرى	التعديلات الفنية	عام 2020	2019	
4 224,1	(11,4)	(545,7)	(545,7)	-	4 769,8	4 378,9	الموارد غير المتصلة بالوظائف
4 224,1	(11,4)	(545,7)	(545,7)	-	4 769,8	4 378,9	المجموع

### جيم - الإجراء المطلوب من الجمعية العامة اتخاذه

78 - يطلب الأمين العام إلى الجمعية العامة أن توافق على اعتماد إجماليه 99 699 800 دولار

(صافيه 90 342 600 دولار)، بعد إعادة تقدير التكاليف، للآلية لعام 2021.

## الهيكل التنظيمي وتوزيع الوظائف المؤقتة لعام 2021



## المرفق الثاني

## موجز إجراءات المتابعة المتخذة لتنفيذ توصيات الهيئات الرقابية ذات الصلة

وصف موجز للتوصية

الإجراءات المتخذة لتنفيذ التوصية

## اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية (A/74/593)

تعرض المعلومات التكميلية معلومات مالية مقارنة، بما في ذلك معلومات عن النفقات الفعلية لفترات الميزانية السابقة. وتعكس الميزانية المقترحة لعام 2021 كذلك الجهود المبذولة لاستيعاب التكاليف الإضافية المقدرة لمحاكمة فيليسيان كابوغا، الذي أُلقي القبض عليه في 16 أيار/مايو 2020، في حدود الاعتمادات الحالية المخصصة لعام 2020.

يتضمن المقترح لعام 2021 موارد لمرحلة ما قبل المحاكمة الابتدائية ومرحلة المحاكمة الأولية لفيلسيان كابوغا، الذي أُلقي القبض عليه في 16 أيار/مايو 2020 ومن المتوقع أن يُنقل إلى الآلية في عام 2020.

تحدد المعلومات التكميلية مبررات لكل وظيفة من وظائف المساعدة المؤقتة العامة المطلوبة لعام 2021 ومدة كل وظيفة.

استعرضت الآلية احتياجاتها من السفر بالتفصيل، وبسّطت إجراءات السفر وخفضت مدته تبعاً لذلك. وقد انخفضت احتياجات السفر غير المقيدة بالنشاط القضائي (أي سفر الشهود) بنسبة 10 في المائة إجمالاً.

ومن خلال الاستفادة من دورات تدريب المدربين، وبخاصة من خلال زيادة حصة مبادرات التدريب على الإنترنت، تمكنت الآلية من خفض تكاليف السفر في مجال التدريب المقترحة بنسبة 20 في المائة مقارنة بالمستويات المعتمدة لعام 2020.

بما أن أحد أنشطة السفر الرئيسية هو مرافقة الشهود إلى المحاكمات، وكثيراً ما يُخطط للسفر في غضون مهلة قصيرة فقط، فإن انخفاض معدل الامتثال أمر لا مفر منه في بعض الأحيان. غير أن الآلية تعالج باستمرار الحاجة إلى تحسين معدل امتثال السفر عن طريق إصدار مختلف الرسائل الإذاعية والتعامل مباشرة مع المسافرين لتحسين الامتثال.

تلاحظ اللجنة الاستشارية أن ميزانية الآلية قد زادت كل فترة مالية منذ فترة السنتين 2012-2013 حتى فترة السنتين الحالية. وتتوقع اللجنة أن الميزانية المقترحة لعام 2021، بالنظر إلى الإنجاز المتوقع للأنشطة القضائية في لاهاي عام 2020، ستعكس الانخفاض في عبء العمل في لاهاي. وتوصي اللجنة بأن ترد هذه المعلومات المالية المقارنة في مشاريع الميزانيات المقبلة، مع زيادة الأعمدة التي تعكس النفقات الفعلية لفترات السنتين السابقة (الفقرة 12).

ترى اللجنة الاستشارية، إذ تضع في اعتبارها ممارسات الميزنة السابقة، أن الموارد المتصلة بإمكانية القبض على أحد الهاربين كان ينبغي ألا تدرج في الميزانية المقترحة وأنه ينبغي أن تطلب، بدلاً من ذلك، عند إلقاء القبض على الهارب (الفقرة 19).

تتوقع اللجنة أن استعراضاً للاحتياجات من الموارد لوظائف المساعدة المؤقتة العامة سيجري في عام 2020، ما يعكس التغييرات في عبء العمل، بما في ذلك الانخفاض المتوقع في عبء العمل في لاهاي (الفقرة 23).

ترى اللجنة الاستشارية أن موارد السفر المقترحة مبالغ فيها وترى أنه كان ينبغي تقديم تبريرات مفصلة. وفيما يتعلق بالموارد المقترحة للسفر لأغراض التدريب، توصي اللجنة بتعزيز الجهود الرامية إلى الحد من مستوى الموارد المخصصة للسفر لأغراض التدريب، بما في ذلك عن طريق استخدام دورات عبر الإنترنت أو دورات تدريب المدربين (الفقرة 26).

تشير اللجنة الاستشارية إلى أنّ الجمعية العامة أعربت، في عدد من المناسبات، عن قلقها إزاء انخفاض معدل الامتثال للتوجيه الخاص بسياسة الشراء المسبق. وتكرر اللجنة تأكيد ضرورة بذل مزيد من الجهود، لا سيما في المجالات التي يمكن فيها تنظيم السفر بصورة أفضل (انظر أيضاً A/73/779، الفقرة 16). واللجنة، إذ تلاحظ أن الآلية قد وضعت أهدافاً طموحة لعامي 2019 و 2020، ترى أن من الضروري أيضاً وضع خطط

واستراتيجيات عملية لتحقيق هذه الأهداف، وهي على ثقة من أن الأمين العام سيضمّن مشروعه المقبل للميزانية معلومات عن هذه الخطط (انظر أيضا A/74/7، الفصل الأول، الفقرات من 98 إلى 100) (الفقرة 27).

**مجلس مراجعي الحسابات (A/74/5/Add.15، الفصل الثاني)**

يوصي المجلس بأن تتفاوض الآلية وتبرم، في أقرب وقت ممكن، عقد إيجار جديدا مع وكالة الحكومة المركزية الهولندية للعقارات، يتناسب مع احتياجاتها الحالية، من أجل تحقيق أقصى قدر من الكفاءة في إدارة أصولها وميزانيتها والامتثال للفقرة 7 من قرار مجلس الأمن 1966 (2010) (الفقرة 35).

اختتمت الآلية المفاوضات مع وكالة العقارات التابعة للحكومة المركزية في هولندا ووافقت على تعديل للحد من أثر الحيز المستأجر في المبنى في لاهاي.

## المرفق الثالث

## موجز التغييرات المقترحة في الوظائف المؤقتة، موزعة حسب العنصر

سبب التغيير	الوصف	الرتبة	الوظائف
يقترح تنفيذ عمليات نقل بين إدارة السجلات والمحفوظات وقلم الآلية لتوحيد التسلسل الإداري وتوفير خدمات المكتبة في فرع أروشا مع الهياكل والخدمات المماثلة في فرع لاهاي.	نقل وظيفة واحدة لموظف إدارة برامج من إدارة السجلات والمحفوظات	ف-3	1 قلم الآلية
	نقل وظيفة واحدة لمساعد إداري من إدارة السجلات والمحفوظات	ر م	1
	نقل وظيفة واحدة لمساعد إداري من إدارة السجلات والمحفوظات	خ م	1
	نقل وظيفة واحدة لموظف إدارة برامج إلى قلم الآلية	ف-3	(1) إدارة السجلات والمحفوظات
	نقل وظيفة واحدة لمساعد إداري إلى قلم الآلية	ر م	(1)
	نقل وظيفة واحدة لمساعد إداري إلى قلم الآلية	خ م	(1)
تقترح إعادة الانتداب لدعم الاحتياجات التشغيلية المتغيرة في مجال إدارة السجلات وحفظها، حيث يلزم عدد أقل من المهام الإدارية، في حين أن مهام المحفوظات آخذة في الزيادة وتصبح ذات طبيعة أكثر تقنية وتخصصاً، مما يتطلب مجموعة مهارات محددة.	إعادة انتداب وظيفة واحدة لمساعد إداري كمساعد لشؤون المحفوظات ضمن العنصر	خ ع (ر أ)	1

المختصرات: خ م: الخدمة الميدانية؛ خ ع (ر أ): الخدمات العامة (الرتب الأخرى)؛ ر م، الرتبة المحلية.